

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 71 (1953)
Heft: 238

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

2437

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 238 Bern, Dienstag 13. Oktober 1953

71. Jahrgang — 71^{me} année

Berne, mardi 13 octobre 1953 No 238

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espèce; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
BRB betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Reiseartikel- und Lederwarenindustrie. — ACF concernant le contrat collectif de travail de l'industrie des articles de voyage et des articles en cuir. — DCF concernante il contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera di articoli da viaggio e in cuoio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

India: Einfuhrvorschriften. — Inde: Prescriptions d'importation.
Oesterreich: Liberalisierung der Einfuhr (3. Berichtigung).
Pakistan: Einfuhrbestimmungen. — Prescriptions d'importation.
Brasilien: Freier Devisenkurs. — Brésil: Marché libre.
Irland: Einfuhrvorschriften. — Irlande: Prescriptions concernant l'importation.
Irland: Zollvorschriften. — Irlande: Prescriptions douanières.
Postsendungen nach Vietnam; Adressierung. — Adresse des envois postaux pour le Viêt-Nam. — Indirizzo degli invii postali per il Vietnam.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Vermisst wird: Schuldbrief von Fr. 8000, vom 23. März 1953, Belege Serie II, Nr. 5440 E, zugunsten des Gottfried Schwarz, Privatier, Kehr, Langnau, lastend in II. Pfandstelle auf Kirchenthurnen-Grundbuchblatt Nr. 167 des Hans Flückiger. Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, ihn innert eines Jahres seit der ersten Publikation dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (510³)

Belp, den 9. Oktober 1953.

Der Gerichtspräsident von Seftigen:
Haudenschild.

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 4332 der Luzerner Kantonalbank, Luzern, lautend auf Frau Rosa Pulfer-Wüthrich, von Riggisberg (Bern), in Kriens, haltend per 24. Juli 1953 Fr. 6464.

Der Inhaber wird aufgefordert, dieses Sparheft innerhalb von 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, sonst wird die Kraftloserklärung ausgesprochen.

(513³)

Amtsgerichtspräsident Luzern-Stadt:
Ronca.

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief vom 26. November 1913, mit einer Pfandsomme von Fr. 300, lastend auf dem Grundstück «Helsenbergli» Nr. 458 in der Gemeinde Schattenhalb, Eigentum des Kohler-Anderegg Fritz, Bauarbeiter, Willigen.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, von der ersten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen. Nach unbenütztem Ablauf dieser Frist wird der Titel kraftlos erklärt. (511³)

Meiringen, 10. Oktober 1953.

Der Gerichtspräsident von Oberhasli:
Schmidhauser.

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief vom 20. September 1933, im Betrage von Fr. 3000, haftend auf Grundbuch Schupfart JR Nr. 1550 auf Bühler Paul, 1896, Georg's Bäckermeister, von Rietheim, in Schupfart, als Schuldner lautend.

Der unbekannte Inhaber dieses Inhaberschuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben innert einem Jahr, von der erstmaligen Publikation an, das heisst bis 10. Oktober 1954, dem Bezirksgericht Rheinfelden vorzulegen, ansonst derselbe als nichtig und kraftlos erklärt würde. (505³)

Rheinfelden, den 30. September 1953.

Bezirksgericht Rheinfelden.

Es wird vermisst: Eigentümer-Schuldbrief vom 26. Dezember 1923, Belege Serie I, Nr. 6592, im Betrage von Fr. 6000, lastend auf der Besitzung des Oskar Merz, Bäckermeister, Schulstrasse 49, Thun 4, Thun-Strättligen-Grundstück Nr. 588.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls der Titel kraftlos wird. (512³)

Thun, den 10. Oktober 1953.

Der Gerichtspräsident I: Ziegler.

Par ordonnance du 5 octobre 1953, le président du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg, a décidé l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et en cas d'insuccès, d'annuler la police d'assurance sur la vie N° 504547, de 10 000 fr., auprès de l'Union-vie, au nom de feu Pierre Carrard.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de celle-ci d'avoir à la produire au greffe du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de six mois, dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (508³)

Fribourg, le 5 octobre 1953.

Le président du Tribunal de la Sarine:
Ch. Guggenheim.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

7. Oktober 1953. Manufakturwaren usw.
Volksmagazin Victor Mettler Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 20 vom 27. Januar 1953, Seite 202), Manufakturwaren usw., mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Unterschrift von Victor Mettler ist erloschen. Heinrich Stiefelmeier führt nicht mehr als Vizepräsident, sondern als Präsident des Verwaltungsrates Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führt als Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates Kollektivunterschrift zu zweien Robert Brüscheiler, von Schocherswil-Zihlschlacht (Thurgau), in Zollikon.

7. Oktober 1953.
Karl Werner Isolierwerk Aktiengesellschaft, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 178 vom 1. August 1952, Seite 1945). Karl Werner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Seline Werner geb. Hug, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsidentin desselben. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen gewählt Walter Werner, von und in Zürich; seine Prokura ist erloschen.

7. Oktober 1953. Haushaltgeschirr usw.
J. Baenziger A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1952, Seite 2106), Herstellung und Vertrieb von Haushaltgeschirr usw. Ernest Apothéloz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Jakob Baenziger ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift.

7. Oktober 1953. Strassen- und Tiefbau usw.
Jules Egli & Co., in Zürich 9, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 144 vom 25. Juni 1953, Seite 1538), Strassen- und Tiefbau usw. Einzelprokura ist erteilt an Werner Freimüller, von Wädenswil, in Oberengstringen.

8. Oktober 1953. Chemikalien, pharmazeutische Artikel usw.
Albert David S. A. (Albert David Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. Oktober 1953 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind Export, Import und Transit von sowie Handel mit Chemikalien und pharmazeutischen Artikeln und Waren aus verwandten Gebieten auf eigene und fremde Rechnung, und Beteiligung an gleichartigen Unternehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus zwei oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Hans Horisberger, von Auswil (Bern), in Huttwil (Bern), als Präsident; Marc Laubscher, von Täuffelen (Bern), in Montreux, Gemeinde Le Châtelard, als Vizepräsident, und Abraham J. Judah, britischer Staatsangehöriger, in London, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Pflanzschulstrasse 45, in Zürich 4 (bei Jacques Weilenmann).

8. Oktober 1953.
F. Scherer, Maschinenfabrik, in Wallisellen (SHAB. Nr. 13 vom 19. Januar 1953, Seite 130). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 1. Januar 1953 an die neue Aktiengesellschaft «Scherer Maschinenfabrik A.-G.», in Wallisellen, erloschen.

8. Oktober 1953.
Scherer Maschinenfabrik A.-G., in Wallisellen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. Oktober 1953 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung von und den Handel mit Maschinen und Apparaten aller Art, die Uebernahme von Vertretungen in- und ausländischer Produzenten und den Betrieb eines technischen Büros. Die Gesellschaft kann Grundstücke und Liegenschaften erwerben und veräussern und sich an gleichen oder verwandten Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, zerfällt in 300 Namenaktien zu Fr. 500 und 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 200 000 liberiert. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «F. Scherer, Maschinenfabrik», in Wallisellen, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 1. Januar 1953, nach der die Aktiven Fr. 1 300 618.46 und die Passiven Fr. 1 143 077.62 betragen, zum Preise von Fr. 157 540.84, von welchem Fr. 150 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Friedrich Scherer, von Killwangen (Aargau), in Wallisellen. Einzelprokura, ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken, ist erteilt an Richard Scherer, von Killwangen (Aargau), in Wallisellen. Geschäftsdomizil: an der Kriesbachstrasse.

8. Oktober 1953. Bureauartikel usw.
Jif Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 165 vom 20. Juli 1953, Seite 1767), Bureauartikel usw. Die Generalversammlung vom 26. September 1953 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 1000 Namenaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000, zerfallend in 2000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 100, erhöht worden.

8. Oktober 1953.
Auto-Union Automobilverkaufs A.G. Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1952, Seite 3050). Die Generalversammlung vom 1. Oktober 1953 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet **Holka-Auto Union Verkaufs A.G.**

8. Oktober 1953. Neustoffe, Chemoplastische Produkte usw.
Noralon A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 89 vom 20. April 1953, Seite 925), Neustoffe und andere chemoplastische Produkte usw. Dr. Theodor H. Jaeger, Mitglied des Verwaltungsrates, ist Präsident desselben. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Karl Bürgi, von Freienbach (Schwyz), in Küsnacht (Zürich). Neues Geschäftsdomizil: Stampfenbachstrasse 69, in Zürich 6 (bei Karl Bürgi).

8. Oktober 1953.
Andretto Bank A.G. (Banque Andretto S.A.) (Andretto Bank Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 61 vom 16. März 1953, Seite 614), Durchführung von Bankgeschäften usw. Die Prokura von Ernst Hagmann ist erloschen.

8. Oktober 1953.
SAWA, Schaffner & Wahlen, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1949, Seite 2250), Erzeugnisse aller Art usw. Zwischen dem Gesellschafter Walter Schaffner und seiner Ehefrau Elise geborene Kaufmann besteht Gütertrennung.

8. Oktober 1953. Mineralwasser usw.
Eugen Friedrich, in Zürich (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1934, Seite 222), Fabrikation von und Handel mit Mineralwasser usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Uebernahme des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Eugen Friedrich's Erbin», in Zürich, erloschen.

8. Oktober 1953. Mineralwasser, Bierdepot, Holz, Kohlen usw.
Eugen Friedrich's Erbin, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Ida Friedrich geborene Frei, von Zürich und Eggwil (Bern), in Zürich 9. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Eugen Friedrich», in Zürich, übernommen. Fabrikation von und Handel mit Mineralwasser; Bierdepot; Holz- und Kohlenhandlung; Autotransporte. Kellerweg 40.

8. Oktober 1953. Milch, Butter, Käse, Spzereien.
K. Eckstein, in Zürich (SHAB. Nr. 258 vom 2. November 1916, Seite 1670), Milch-, Butter-, Käse- und Spezereihandlung. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Abtretung des Geschäftes erloschen.

8. Oktober 1953.
Praliné-Hüsli, A. Eckstein & Sohn, in Zürich 9. Unter dieser Firma sind Alphons Otto Eckstein und Leo Eckstein, beide von Zürich, in Zürich 9, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 6. Januar 1947 ihren Anfang genommen hat. Fabrikation von Pralinen. In der Reutenen 10.

8. Oktober 1953. Gold- und Silberschmiede, Uhren.
Fröhlich & Kraska, Inhaber O. Kraska, in Zürich (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1950, Seite 242). Die Firma wird abgeändert auf **O. Kraska**. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Gold- und Silberschmiede, Bijouterien, Uhren.

8. Oktober 1953. Baggerunternehmung.
E. Wettstein, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Ernst Wettstein, von Fallanden, in Effretikon, Gemeinde Illnau. Einzelunterschrift ist erteilt an Rosa Bänziger-Bohl, von Wolfhalden (Appenzell A.-Rh.), in Winterthur. Baggerunternehmung. Stadlerstrasse 35.

8. Oktober 1953. Agentur- und Kommissionsgeschäfte.
Coteo A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1950, Seite 1953), Agentur- und Kommissionsgeschäfte usw. Die Prokura von Franz Karl Felix ist erloschen.

8. Oktober 1953. Asphaltgeschäft, Baumaterialien.
Max Heiz, in Horgen (SHAB. Nr. 81 vom 10. April 1953, Seite 838). Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Asphaltgeschäft sowie Handel mit andern Baumaterialien.

8. Oktober 1953.
Teerfarben Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1951, Seite 598). Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Gesellschaft wird daher im Handelsregister gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

7. Oktober 1953.
Paul Lindt, Garage-Elite, in Bern, Garagebetrieb, Autohandel, Autoreparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1952, Seite 1911). Kollektivprokura wird erteilt an Hans Lack, von Kappel (Solothurn), und Alfred Pfarrer, von Reiben, beide in Bern. Die bisherigen Einzelprokuren von Hanna Bertha Wyss und Fritz Gut werden ebenfalls in Kollektivprokuren umgewandelt. Sie zeichnen alle je zu zweien unter sich.

7. Oktober 1953.
Filmhaus A.G. Ostermündigen, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1952, Seite 2230). Der Vizepräsident Ernst Aeberhardt wohnt nun in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen.

7. Oktober 1953. Leder- und Holzarbeiten.
Frau J. Fischer, in Bern. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Josefine Maria Fischer-Widmer, von Mernschwand, in Bern. Vertrieb von Patienten- und Rekonvalzeszenten-Arbeiten, hauptsächlich in Leder und Holz. Hopfenweg 11.

7. Oktober 1953.
Textil A.G. Bern, in Bern, Handel mit und Verarbeitung sämtlicher Fabrikate der Textilbranche (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1947, Seite 2088). Der einzige Verwaltungsrat Joseph Bollag ist gestorben; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Witwe Nelly Bollag-Meyer, von Oberendingen (Aargau), in Bern. Sie führt Einzelunterschrift.

7. Oktober 1953.
Milchverwertungs-Genossenschaft Bremgarten-Herrenschwanden-Ortschwaben, in Herrenschwanden, Gemeinde Kirchindach (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1947, Seite 2930). Aus dem Vorstand ist der Vizepräsident Christian Leu zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltung gehören nun an: Adolf Messer, als Präsident (bisher); Louis Kipfer, Vizepräsident (bisher Kassier); Paul Herrenschwanden, Sekretär und Kassier (bisher nur Sekretär).

Es zeichnen Präsident, Vizepräsident und Sekretär/Kassier kollektiv zu zweien.

7. Oktober 1953. Motorspritzen, Feuerwehrleitern, Autos, Garage.
Ferdinand Schenk, in Worbladen, Gemeinde Bolligen, Motorspritzen, Feuerwehrleitern usw. Handel mit Automobilen (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1951, Seite 235). Die Geschäftsnatur wird ergänzt durch Betrieb einer Garage unter der Enseigne: «Garage Wankdorf».

7. Oktober 1953.
Kali A.G. (Potasse S.A.), in Bern (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1952, Seite 2531). Aus dem Verwaltungsrat ist der Vizepräsident Dr. Peter Hirzel ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Vizepräsident mit Einzelunterschrift wurde das bisherige Mitglied Dr. Werner L. Scherrer gewählt; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Zum neuen Verwaltungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift wurde gewählt Hans Pfenniger, von Wald (Zürich) und Zürich, in Zürich. Die Verwaltungsräte Gustav Schmeltz und Hans Pfenniger zeichnen kollektiv zu zweien mit René Gadonneix und Walter Mathys, nicht aber unter sich.

8. Oktober 1953. Sattlergeschäft.
Hermann Thiebert, in Bern, Sattlergeschäft (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1919, Seite 229). Die Firma wird infolge Verkaufs des Geschäfts und Wegzugs des Inhabers von Bern gelöscht.

8. Oktober 1953. Elektro- und radiotechnische Apparate usw.
Friedli & Wüthrich G.m.b.H., in Bern, Fabrikation von und Handel mit wärme-elektro- und radiotechnischen Apparaten usw. (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1950, Seite 759). Hanni Wüthrich-Ehret und Otto Wüthrich sind nicht mehr Gesellschafter. Die Unterschrift des Letztern als Geschäftsführer ist erloschen. Ihre Stammeinlagen von Fr. 8000 und Fr. 9000 sind an die Mitgesellschafterin Frieda Friedli-Wüthrich übergegangen. Diese ist nun alleinige Gesellschafterin mit einer Einlage von Fr. 20 000. Als neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt Rudolf Friedli, von Rüegsau, in Bern. Die Firma wird abgeändert in **Friedli-Wüthrich G.m.b.H.** Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 3. Oktober 1953 wurden die Statuten entsprechend abgeändert.

8. Oktober 1953. Waren aller Art.
J. W. Züst, in Bern, Liebesgabenvermittlung und Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 121 vom 26. Mai 1950, Seite 1371). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

9. Oktober 1953.
Schweizerische Mobiliar-Versicherungsgesellschaft (Société suisse pour l'assurance du mobilier) (Società svizzera d'assicurazione mobiliare), in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 8 vom 13. Januar 1953, Seite 74). Zu einem weitem Vizedirektor wurde ernannt Dr. Bernhard Marcuard, von Bern, Yverdon und Payerne, in Muri bei Bern. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Biel

30 septembre 1953. Montres.
HANDOR S.A., Bienne, à Bienne. Suivant acte authentique et statuts du 18 septembre 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication et le commerce de montres ancre et le commerce de montres Roskopf et ancre à goupille. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, nominatives. Il est fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison «Henri Maridor», à Brugg, fabrication de montres ancre, selon bilan au 31 juillet 1953; annexé au statuts, accusant un actif de 85 401 fr.30 (débiteurs, caisses, banques, marchandises, outillage, mobilier, chèques postaux, garanties, actifs transitoires) et un passif de 59 901 fr.30 (créanciers divers) soit un actif net de 25 500 francs. Le dit apport a été accepté pour le prix de 25 500 fr. contre remise à l'apporteur des 51 actions nominatives de 500 fr. chacune, entièrement libérées. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la maison «Henri Maridor», à Brugg, dont elle aura les profits et les charges, avec effet rétroactif au 31 juillet 1953. Les 49 actions ont été libérées par compensation avec la créance de Fritz Haeni figurant au passif du bilan susmentionné. Les publications de la société seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de deux à trois membres. Le conseil d'administration est composé de: Henri Maridor, de Fénin-Vilars-Saules, à Brugg, et Fritz Haeni, d'Effwil, à La Neuveville. Henri Maridor est nommé président du conseil d'administration et Fritz Haeni administrateur délégué. La société sera engagée par la signature collective de deux membres du conseil d'administration. Locaux: rue Dufour 1.

7. Oktober 1953.
Baugenossenschaft «Sunnerain», in Biel (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1950, Seite 759). Laut Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. September 1953 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

7. Oktober 1953. Bijouterie, Wecker, Uhrenarmbänder, Bestecke.
Henri Descoeudres, in Biel, An- und Verkauf von Bijouterie, Weckern, Uhrenarmbändern aller Art und Bestecken en gros (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1949, Seite 2226). Die Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Kollektivgesellschaft «Henri Descoeudres & Cie», in Biel.

7. octobre 1953. Bijouterie, réveils, bracelets de montres etc.
Henri Descoeudres & Cie, à Bienne. Henri Descoeudres et son épouse Simonne Descoeudres-Mercier, les deux de La Sagne, à Bienne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif ayant commencé le 1^{er} octobre 1953. Elle a repris dès cette date l'actif et le passif de la maison «Henri Descoeudres», à Bienne, radiée. Les deux associés signent collectivement à deux. Achat et vente de bijouterie, réveils, bracelets de montres de tous genres et services en gros. Langgasse 32.

8. Oktober 1953. Textilwaren.
Textilwa Paul Schneider, in Biel, Detailhandel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1951, Seite 502). Neues Geschäftslokal: Höhweg 27.

8. Oktober 1953.
Landwirtschaftliche Genossenschaft von Magglingen-Leubringen, in Magglingen, Gemeinde Leubringen (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1945, Seite 1835). Der Vizepräsident Henri Villars ist aus dem Vorstand zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Marc Schneider, von Spiez, in Leubringen, als Vizepräsident. Er zeichnet kollektiv mit dem Sekretär.

8. Oktober 1953. Artikel aus Plexiglas, Teppiche aus Kautschuk.
Charles Methez, in Biel, Fabrikation und Vertrieb von Artikeln aus Plexiglas und Handel mit Teppichen aus Kautschuk (SHAB. Nr. 116 vom 22. Mai 1951, Seite 1226). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

8. Oktober 1953. Uhrentäschchen.

Arsène Joly-Bobillier, in Biel, Uhrentäschchenfabrikation «La Pochette» (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1934, Seite 514). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Frutigen

7. Oktober 1953. Mechanische Werkstätte, Motorfahrzeuge usw.

Gehr. Schmid, in Rainbrück b. Frutigen. Abraham und Albert Schmid, beide von und in Frutigen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1951 begonnen hat. Mechanische Werkstätte, Landmaschinen, Garage und Handel mit Motorfahrzeugen.

Bureau Nidau

30 septembre 1953. Uhren.

Henri Maridor, in Brugg, Fabrikation von Ankeruhren (SHAB. Nr. 35 vom 13. Februar 1953, Seite 350). Die Firma wird infolge Gründung einer Aktiengesellschaft im Handelsregister von Nidau gelöscht. Aktiven und Passiven sind an die neu gegründete Aktiengesellschaft «Handor S.A. Bienne», in Biel, übergegangen.

Bureau Saanen

9. Oktober 1953. Sägerei, Zimmerei.

L. Annen, Arnolds Witwe, in Lauenen, Sägerei und Zimmerei (SHAB. Nr. 281 vom 29. November 1940, Seite 2206). Die Inhaberin ist gestorben. Da die Erben noch nicht über die Weiterführung des Geschäftes entschieden haben, wird die Firma durch den von den Erben bezeichneten Einzelprokuristen Viktor Burri-Annen, von Boltigen i. S., in Lauenen, vertreten.

Bureau Schlossewil (Bezirk Konolfingen)

8. Oktober 1953.

Käsergenossenschaft Oberdiessbach, in Oberdiessbach (SHAB. Nr. 108 vom 11. Mai 1948, Seite 1314). Fritz Jutzi ist als Sekretär zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde zum Sekretär gewählt: Christian Peter Jutzi, von Niederhünigen, in Oberdiessbach, Tannlirmatt. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Thun

8. Oktober 1953. Putzmittel, kosmetische Artikel, Neuheiten, Haushaltartikel usw.

Werner Dahinden, in Thun. Inhaber dieser Firma ist Werner Dahinden, von Flühi (Luzern), in Thun. Vertretungen in Putzmitteln, kosmetischen Artikeln, Neuheiten und Apparaten, Haushaltsartikeln und Werkzeugen, Metzgereiartikel.

Bureau Trachselwald

8. Oktober 1953. Textilwaren.

Jakob Käser, bisher in der Neumühle, Zollbrück, Gemeinde Lauperswil. Handel mit und Versand von Textilwaren (SHAB. Nr. 256 vom 11. November 1949, Seite 2926). Die Firma hat ihren Sitz nach Ramsei, Gemeinde Lützel-flüh, verlegt. Inhaber ist Jakob Käser, des Johann, von Dürrenroth, in Ramsei, Gemeinde Lützel-flüh. Handel mit und Versand von Textilwaren.

Bureau Wangen a. d. A.

5. Oktober 1953. Gasthof.

Frau Landert und Fräulein Knz, in Herzogenbuchsee, Gasthof zur Sonne (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1951, Seite 2495), Kollektivgesellschaft. Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

Luzern — Lucerne — Lucerna

7. Oktober 1953. Oele, Fette usw.

Tschupp & Cie. Aktiengesellschaft in Ballwil, in Ballwil, Oele und Fette usw. (SHAB. Nr. 31 vom 9. Februar 1942, Seite 299). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. Oktober 1953 wurde eine teilweise Statutenänderung vorgenommen. Das Grundkapital von Fr. 250 000 wurde durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 5000 auf Fr. 500 000 erhöht. Von dieser Erhöhung wurden Fr. 230 000 durch Verrechnung von Forderungen gegenüber der Gesellschaft liberiert. Der Rest von Fr. 20 000 wurde in bar liberiert. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 5000.

7. Oktober 1953. Sämereien, usw.

J. Kurmann, in Geuensee, Sämereien usw. (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1949, Seite 1063). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

7. Oktober 1953. Fremdenartikel.

Frau Schuster, in Luzern, Handel mit Fremdenartikeln (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1949, Seite 2506). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die bereits eingetragene Einzelfirma «H. Schuster», in Luzern.

7. Oktober 1953. Drechslerei.

H. Schuster, in Luzern, Drechslerei (SHAB. Nr. 266 vom 27. September 1949, Seite 2506). Der Inhaber dieser Firma hat auf den 15. Mai 1953 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Frau Schuster», in Luzern, übernommen und zeigt als weiteres Verkaufslokal: Haldenstrasse 23.

7. Oktober 1953. Schlosserei, sanitäre Anlagen.

J. Willmann & Söhne, in Sursee, Schlosserei und sanitäre Anlagen (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1946, Seite 2878). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Gemäss Entscheiden der Justizkommission des Obergerichtes vom 18. Mai 1953 und der I. Kammer des Obergerichtes des Kantons Luzern vom 28. September 1953 wird die Liquidation in Einzelunterschrift durch Otto Morf, von Illnau, in Luzern, durchgeführt. Die Unterschriften von Josef Willmann sen., Josef Willmann jun. und Niklaus Willmann sind erloschen.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

8. Oktober 1953. Handarbeiten, Textilien.

Charlotte Bing-Hübner, bisher in Basel (SHAB. Nr. 167 vom 22. Juli 1942, Seite 1683). Die Firma hat den Sitz nach Beckenried verlegt. Inhaberin ist Charlotte Bing-Hübner, von Genf, in Beckenried. Einzelprokura führt Robert Bing-Hübner, von Genf, nun ebenfalls in Beckenried. Atelier für Handarbeiten, Geschenke; Reinigen und Herrichten antiker und neuer Textilien.

Glarus — Glaris — Glarona

9. Oktober 1953.

Frei & Landolt, Kosmosan-Körperpflege, in Näfels. Willy Frey-Hauser, von Gontenschwil, in Näfels, und Fritz Landolt-Hauser, von und in Näfels, haben unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1953 ihren Anfang nahm. Fabrikation von und Handel mit kosmetischen und pharmazeutischen Produkten.

9. Oktober 1953. Wäsche.

Baur & Co., in Oberurnen. Samuel Baur, von Basel, in Zürich, und Hans Baur, von Basel, in Mollis, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Oktober 1953 ihren Anfang nimmt. Handel mit Wäsche.

Zug — Zoug — Zugo

8. Oktober 1953.

Handels- und Finanzgesellschaft H. F. Z. (Société Commerciale et Financière H. F. Z.), in Zug, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 76 vom 2. April 1953, Seite 783). Dr. Peter Hirzel ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat und als dessen Präsident wurde Dr. Robert Lang, von und in Zürich, gewählt; er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

8. Oktober 1953. Liegenschaften.

RISPA A.-G., in Risch. Handel mit und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 297 vom 18. Dezember 1952, Seite 3083). Der Verwaltungsrat Paul Meier ist ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Zum neuen, einzigen Verwaltungsrat wurde Vital Anderhalden, von und in Sachseln, gewählt. Er führt Einzelunterschrift.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

8 octobre 1953. Laiterie.

Etienne Charrière, à Rueyres-Treyfayes, laiterie (FOSC. du 9 octobre 1933, No 236, page 2363). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Fribourg

8 octobre 1953. Immeubles.

Rue de Lausanne 51 S.A., à Fribourg, acquisition, gérance et vente d'immeubles (FOSC. du 17 mars 1953, No 62, page 625). Louis Muller a cessé d'être administrateur unique; sa signature est radiée. Edouard Romanens, de Sorens, à Fribourg, et André Magnin, de Hauteville, à Fribourg, sont élus administrateurs avec signature collective à deux. Edouard Romanens est président. Le siège est transféré à l'avenue de Pérolles 17, chez Edouard Romanens.

9 octobre 1953. Antiquités, tissus, etc.

Gaston Demierre, à Fribourg. Le chef de la raison est Gaston Demierre, fils de Louis, de Montet (Glâne), à Fribourg. Commerce d'antiquités, objets d'art, tissus; réparations. Rue de l'ancienne préfecture 186.

Bureau Romont (district de la Glâne)

29 septembre 1953.

Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge de Le Châtelard/FR, à Le Châtelard. Sous cette raison sociale s'est constituée le 3 septembre 1950 une société co-opérative ayant pour but l'amélioration de la race tachetée rouge. Elle est affiliée aux fédérations suisse et fribourgeoise de l'élevage de la race tachetée rouge. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle du canton de Fribourg et, lorsque la loi l'exige, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de 5 à 7 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Eugène Delabays, du et au Châtelard (Fribourg), est président; Bernard Oberson, d'Estévenens (Fribourg), au Châtelard (Fribourg), vice-président; Gabriel Moret, de Salvan (Fribourg), au Châtelard (Fribourg), secrétaire.

1^{er} octobre 1953.

Société immobilière du Midi S.I.M.S.A., à Romont, société anonyme (FOSC. du 22 février 1950, No 44, page 501). Dans son assemblée générale du 23 septembre 1950, selon procès-verbal authentique du même jour, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

9. Oktober 1953.

Garage W. Frutig-Uehersax, in Grenchen, Auto-Reparaturwerkstätte und Autohandel (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1949, Seite 1469). Die Firma ist infolge Übertragung des Geschäftes erloschen.

9. Oktober 1953.

Garage Jos. Leimer-Schild, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Josef Leimer-Schild, von Bettlach, in Grenchen. Auto-Reparaturwerkstätte und Autohandel. Solothurnerstrasse 123.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

7. Oktober 1953. Kolonialwaren, Mercerie.

Jakob Burkart-Meier, in Aesch. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jakob Burkart-Meier, von Willisau-Land (Luzern), in Aesch (Basel-Landschaft). Kolonialwaren, Mercerie. Dornacherstrasse 16.

7. Oktober 1953. Nahrungsmittel.

W. Schneider, bisher in Basel (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1950, Seite 2289). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Sissach verlegt, wo der Firmainhaber Werner Schneider-Schmutz, von Diegten, nun ebenfalls wohnhaft ist. Handel mit und Fabrikation von Nahrungsmitteln. Kulmackerweg 1.

7. Oktober 1953. Stoff- und Trikotresten.

G. Schneider, in Oberdorf. Inhaber dieser Einzelfirma ist Georg Schneider-Gernet, von und in Oberdorf (Basel-Landschaft). Handel mit Stoff- und Trikotresten.

7. Oktober 1953. Bauschlosserei, Eisenkonstruktionen usw.

Gehr. Pfaff, in Liestal, Bauschlosserei und Kochherdfabrikation (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1922, Seite 1126). Otto Pfaff-Strübin ist per 1. Januar 1953 aus der Kollektivgesellschaft ausgeschieden. Auf den gleichen Zeitpunkt ist als neuer Gesellschafter in die Gesellschaft eingetreten Paul Pfaff-Steinberger, von und in Liestal. Neue Geschäftsnatur: Bauschlosserei, Eisenkonstruktionen und Metallbau. Geschäftslokal: Rheinstrasse 35 (wie bisher).

7. Oktober 1953. Architekturbureau.

Bercher & Zimmer, Zweigniederlassung in Birsfelden, Kollektivgesellschaft, mit Hauptsitz in Basel, Architekturbureau (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1947, Seite 2540). Prokura wurde erteilt an Friedrich Räuber, von Muntelier, in Riehen. Er zeichnet zu zweien.

7. Oktober 1953. Buchbinderei, Musterkarten.

Karl Meyer & Co., bisher in Basel (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1947, Seite 2203). Diese Kommanditgesellschaft hat ihren Sitz nach Allschwil verlegt. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Karl Meyer-Haas, von Basel, in Binningen. Kommanditär mit Fr. 10 000, zugleich Kollektivprokurist, ist

Werner Meyer, von Basel, in Binningen. Kollektivprokura ist erteilt an Otto Ehrenbolger, von Emmen, in Basel. Buchbinderei und Musterkartenfabrikation. Fabrikstrasse 10.

7. Oktober 1953. Metalle, Metallwaren.

Eltag A.G., bisher in Basel (SHAB. Nr. 51 vom 4. März 1953, Seite 507/8). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 25. September 1953 wurde der Sitz nach Birsfelden verlegt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Die Gesellschaft bezweckt Umschlag, Lagerung, Bearbeitung und Verwaltung von Eisen, Stahl aller Art sowie von Metallen, Fabrikation von und Handel mit Waren der Eisen- und Metallbranche, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften, Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen sowie Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 9. Oktober 1930 und wurden am 17. Juni 1941 und am 25. Februar 1953 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an Dr. Gustav Grüniger, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Walter Küderli, von und in Basel. Kollektivprokura zu zweien führen Alois Baselgia, von Somvix, Gottlieb Ryf, von Attiswil, und neu Peter Grether, von Basel, alle in Basel. Dinkelbergstrasse 15.

7. Oktober 1953. Liegenschaften usw.

Gérance Alma S.A., bisher in Pratteln, Verwaltung von Liegenschaften und andern Vermögenswerten usw. (SHAB. Nr. 243 vom 16. Oktober 1952, Seite 2539). In der Generalversammlung vom 30. September 1953 wurde der Sitz nach Binningen verlegt; die Statuten wurden entsprechend geändert. Die Einzelprokuristin Martha Wüthrich, von Genf, wohnt nun in Binningen. Neues Geschäftslokal: Dorenbachstrasse 101.

7. Oktober 1953. Därme usw.

Güdel & Frauchiger A.G., in Bottmingen, Sortierung sowie An- und Verkauf von Därmen usw. (SHAB. Nr. 198 vom 27. August 1953, Seite 2062/63). Nachdem die Eidgenössische Steuerverwaltung ihren Einspruch zurückgezogen hat, wird die Gesellschaft gestrichen.

7. Oktober 1953.

Dreschgenossenschaft Buus, in Buus. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt gemeinsames genossenschaftliches Dreschen im Dreschschopf sowie in den einzelnen Scheunen nach den Bestimmungen der hierfür aufgestellten Reglementes, ferner genossenschaftliches Holzlegen. Die Statuten datieren vom 26. Mai 1953. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder mit ihrem ganzen Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Genossenschaft übernimmt von der «Elektra» Buus zum Anrechnungswert von Fr. 1600 folgende Gegenstände: 1 Dreschmaschine, System «Dechentreiter», 1 Strohprelle, 1 Motorkarren mit 10 PS-Motor sowie 40 m Kabel, 1 Lastwinde, 1 Sackkarren und 1 Holzsäge mit 7 PS-Motor. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Wilhelm Buess-Graf, als Präsident, Ernst Kaufmann-Buess, als Vizepräsident, Hans Kaufmann-Brodbeck, als Kassier, alle von Buus, und Wilhelm Ruesch-Schweizer, von Gelterkinden, als Aktuar, alle in Buus. Die Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

8. Oktober 1953. Teppiche, Vorhänge, Möbel.

Engeli u. Häberli, in Schaffhausen. Traugott Engeli, von Graltshausen (Thurgau), in Neuhausen am Rheinfall, und Rudolf Häberli, von Münchenbuchsee, in Schaffhausen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1953 ihren Anfang nahm. Handel mit Artikeln für die Innendekoration (Teppiche, Vorhänge und Möbel). Fischerhäuserstrasse 42.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

9. Oktober 1953. Metzgerei, Wirtschaft.

Johann Jakob Meier-Reifler, in Wald, Metzgerei und Wirtschaft (SHAB. Nr. 168 vom 20. April 1906, Seite 669). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

9. Oktober 1953. Metzgerei, Gasthaus, Pension.

Walter Meier, in Wald. Inhaber dieser Firma ist Walter Meier, von Hundwil, in Wald (Appenzell Ausserrhoden). Metzgerei, Gasthaus und Pension. «Zum Schäfli».

9. Oktober 1953. Biologische Präparate.

BIOSAN GmbH., in Teufen, Fabrikation und Vertrieb biologischer Präparate (SHAB. Nr. 132 vom 11. Juni 1953, Seite 1419). Einzelprokura wird erteilt an Carl H. Schäfer, von Deutschland, in Teufen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

5. Oktober 1953.

Wilhelm Benz, Fuhrhalterei & Heuhandel, in Montlingen, Gemeinde Oberriet (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1933, Seite 1990). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

5. Oktober 1953. Kurzwaren.

Hans Welte & Co., in St. Gallen, Kurzwaren en gros, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1949, Seite 533). Einzelprokura wurde erteilt an Hans Welte, von Rotmonten, in St. Gallen.

5. Oktober 1953. Mechanische Werkstätte.

Fritz A. Hug, in St. Gallen, Mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 149 vom 30. Juni 1943, Seite 1500). Die Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die neue Firma «Hug & Heuberger», in St. Gallen.

5. Oktober 1953. Mechanische Werkstätte, Maschinen.

Hug & Heuberger, in St. Gallen. Fritz Alois Hug, von Wolfenschiessen (Nidwalden), und Hermenegild Heuberger, von Jonschwil, beide in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1953 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von der Firma «Fritz Hug», in St. Gallen. Mechanische Werkstätte und Maschinenbau. Unterstrasse 32.

6. Oktober 1953. Radioapparate.

Bannwart, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Josef Bannwart, von Nottwil (Luzern), in St. Gallen. Handel mit und Reparaturen von Radioapparaten. Multergasse 11.

6. Oktober 1953. Zigarren.

E. Bärlocher, in St. Gallen, Zigarrengeschäft (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1951, Seite 269). Die Inhaberin heisst nun infolge Verheiratung: Emilie Hertli,

geborene Gallatti. Ihr Heimatort ist nun Trüllikon (Zürich). Die Firma wird geändert in: Emilie Bärlocher.

6. Oktober 1953. Elektrotechnische Erzeugnisse usw.

Cerberus G. m. b. H., in Bad Ragaz, Entwicklung, Fabrikation und Verwertung von Erzeugnissen der Elektrotechnik, der Physik und Chemie usw., insbesondere der Hochvakuumtechnik (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1952, Seite 1251). Das Kraftwerk Laufenburg, in Laufenburg, ist nicht mehr Gesellschafter. Dessen Stammeinlage von Fr. 50 000 ist an den Gesellschafter «Elektrowatt, Elektrische und Industrielle Unternehmungen A.G.», in Zürich, übergegangen. Deren Stammeinlage erhöht sich dadurch von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 4. September 1953 wurden die Statuten entsprechend revidiert.

6. Oktober 1953.

Verband schweizerischer Darlehenskassen (Union Suisse des Caisses de Crédit Mutuel) (Unione Svizzera delle Casse rurali) (Unión suizzera de cassas d'imprest), in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1951, Seite 2348). An der Delegiertenversammlung vom 22. Juni 1953 wurde durch Statutenänderung die Mitgliederzahl des Verwaltungsrates auf 11 erhöht. Dabei wurde der bisherige Direktor Josef Stadlmann neu in den Verwaltungsrat gewählt. Derselbe ist als Direktor zurückgetreten. Seine Einzelunterschrift ist erloschen. Er führt wie die übrigen zeichnungsberechtigten Mitglieder des Verwaltungsrates nun Kollektivunterschrift zu zweien. Die Kollektivunterschrift des Verwaltungsratsmitgliedes Paul Dickenmann ist erloschen. Neu wurde zum Direktor ernannt der bisherige Vizedirektor Paul Schwager, und zu Vizedirektoren wurden die bisherigen Prokuristen: Paul Liner und Dr. Arnold Edelmann ernannt. Die Prokuren der letzteren beiden sind erloschen. Sie führen wie die Direktoren Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Louis Holenstein, von Bütschwil, in St. Gallen. Die Prokura von Werner Staub ist erloschen.

6. Oktober 1953. Stickereien, Schürzen.

Adolf A. Tobler's Wwe., in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Stickereien und Zierschürzen (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1951, Seite 1804). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

7. Oktober 1953. Kolonialwaren, Landesprodukte.

Hans Baumgartner, in Wil, Handel en gros und en détail mit Kolonialwaren und Landesprodukten (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1933, Seite 240). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

7. Oktober 1953.

Käserigenossenschaft Weiern, in Weiern, Gemeinde Zuzwil (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1950, Seite 2349). Johann Brunner ist als Vizepräsident zurückgetreten, verbleibt aber im Vorstand. Josef Strässli, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Vizepräsident und Aktuar gewählt Anton Steiner, von Kaltbrunn, in Weiern, Gemeinde Zuzwil. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

7. Oktober 1953. Mechanische Fabrikationswerkstätte, Apparatebau.

Gehr. Lengg, in Oberbüren, mechanische Werkstätte und Apparatebau, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 248 vom 22. Oktober 1948, Seite 2852). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Friedrich Lengg aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Karl Lengg, von Henau, in Oberbüren, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun **Karl Lengg** und die Geschäftsnatur: Mechanische Fabrikationswerkstätte und Apparatebau.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Berichtigung.

Conzett & Escher A.G., in Chur, Vertrieb von Bureaumaschinen usw. (SHAB. Nr. 226 vom 29. September 1953, Seite 2314). Diese Firma lautet richtig **Conzetti & Escher A.-G.**

7. Oktober 1953. Sägerei, Transporte.

Joachim Nold, in Pitasch. Inhaber dieser Firma ist Joachim Nold, von und in Pitasch. Sägerei und Transporte.

7. Oktober 1953. Gasthaus, Pension.

Wwe. Cristina Cristoforetti, in Schuls. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Cristina Cristoforetti, von Bütschwil (St. Gallen), in Schuls. Gasthaus-Pension «Crusch Alba».

7. Oktober 1953. Spirituosen, Weine, Kaffee, Tee, Kaviar.

James Glattfelder, in St. Moritz, russische Kaviarhandlung (SHAB. Nr. 138 vom 18. Juni 1931, Seite 1336). Die Firma wird abgeändert in **J. Glattfelder-Robbi**. Geschäftsnatur: Handel mit Spirituosen, Weinen, Kaffee- und Tee-Spezialgeschäft, Kaviar-Grosshandlung.

7. Oktober 1953.

Schafzuchtgenossenschaft Masein, in Masein. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 3. Juni 1953 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Haltung und Züchtung eines landesangepassten, bergtüchtigen, widerstandsfähigen, mittelfrühreifen, in Fleisch- und Wollleistung befriedigenden Schafes vom Typus des weissen Gebirgsschafes. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen, jede persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Ergibt die Betriebsrechnung ein Defizit, so ist es auf die Genossenschaftsmitglieder nach Anzahl der eingeschriebenen Tiere gleichmässig zu verschnitten. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Wieland Buchli, von Tenna, Präsident, und Martin Gredig, von Safien, Aktuar und Zuchtbuchführer, beide wohnhaft in Masein. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit dem Aktuar.

Aargau — Argovie — Argovia

8. Oktober 1953.

Eisenhandlung Erikart Aktiengesellschaft, in Zofingen (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1951, Seite 454). Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Walter Rusterholz jun., in Zofingen; Felix Heinrich Rusterholz jun., in Thalwil, und Ruth Rusterholz, in Wädenswil, alle von Wädenswil. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Walter Heinrich Rusterholz ist Präsident und Delegierter. Er führt wie bisher Einzelunterschrift. Die übrigen Mitglieder der Verwaltung zeichnen kollektiv zu zweien mit einem der bisherigen Zeichnungsberechtigten, nicht aber unter sich. Die Prokura von Walter Rusterholz jun. ist erloschen.

8. Oktober 1953.

Metallwaren A.G. Aarburg, in Aarburg, Handel mit Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten der Metall- und Holzbranche usw. (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1951, Seite 454). In der Generalversammlung vom 29. September 1953

wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

8. Oktober 1953. Fahrzeugachsen usw.

ROSTA-WERK, Ernst Rohr, Hunzenschwil, in Hunzenschwil, Fabrikation von Handel mit Fahrzeugachsen mit Gummifederung usw. (SHAB. Nr. 129 vom 8. Juni 1953, Seite 1386). Die Kollektivprokura der Bertha Rohr ist in Einzelprokura umgewandelt worden. Die Prokura von Hermann Lichsteiner ist erloschen.

8. Oktober 1953. Restaurant.

Jos. Lang-Müller, in Wohlen. Inhaber dieser Firma ist Josef Lang-Müller, von Triengen (Luzern), in Wohlen (Aargau). Restaurant «Feldschlösschen». Bahnhofstrasse 20.

8. Oktober 1953.

Konsumverein Schafisheim, in Schafisheim, Genossenschaft (SHAB. Nr. 191 vom 18. August 1943, Seite 1858). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden: Walter Hausmann-Stähli, Präsident, und Traugott Berner, Kassier; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist nun der bisherige Aktuar Ernst Baumann-Urech. Neu wurde in die Verwaltung gewählt: Jakob Käser-Furter, von Oberflachs, als Aktuar, und Emil Weber-Hächler, von Reigoldswil, als Kassier, beide in Schafisheim. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Aktuar und Kassier je zu zweien kollektiv.

8. Oktober 1953. Chemisch-technische Produkte, usw.

F. Koller-Sacher Windisch, in Windisch. Inhaber dieser Firma ist Johann Friedrich Koller-Sacher, von Hundwil (Appenzell A.-Rh.), in Windisch. Handel mit chemisch-technischen Produkten und mit Berufskleidern. Dohlenzelgstrasse 456.

8. Oktober 1953. Treuhand, Bücherrevision.

Gewerbetreuehand lie. oec. W. Doher, Bücherrevisor HHS, in Aarau, Treuhandwesen und Bücherrevision (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1950, Seite 2872). Neues Geschäftslokal: Laurenzenvorstadt 9.

8. Oktober 1953. Landwirtschaftliche Geräte.

Hans Probst, in Oftringen, Vertrieb von landwirtschaftlichen Geräten (SHAB. Nr. 196 vom 25. August 1953, Seite 2048). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. Oktober 1953. Technische Neuheiten usw.

Karl Berger Rheinfelden, in Rheinfelden, Vertretungen in technischen Neuheiten, Auto- und Motorradzubehör und Industrieprodukten aller Art (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1952, Seite 3125). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

8. Oktober 1953. Autotransporte.

Max Wälti, in Romanshorn, Autotransporte (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1939, Seite 1041). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

8. Oktober 1953. Gestrickte Oberkleider, Blusen.

A. Merz Erben & Co., in Diessenhofen, Fabrikation von gestrickten Oberkleidern und Blusen (SHAB. Nr. 60 vom 12. März 1952, Seite 685). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

8. Oktober 1953. Gartenbaugeschäft, Handelsgärtnerei.

Jean Kummer, in Hauptwil. Firmainhaber ist Jean Kummer, von Seeberg (Bern), in Hauptwil. Gartenbaugeschäft und Handelsgärtnerei. Geschäftslokale in Hauptwil und Sitterdorf.

8. Oktober 1953. Gasthaus, Bäckerei.

Arnold Hinder, in Maischhausen-Guntershausen bei Aadorf. Firmainhaber ist Arnold Hinder, von Wilen bei Wil, in Maischhausen-Guntershausen bei Aadorf. Gasthaus und Bäckerei zum Scheidweg.

8. Oktober 1953. Sanitäre Installationen, Bauspenglerei usw.

A. Ziegler-Weber, in Krcuzlingen (SHAB. Nr. 189 vom 14. August 1948, Seite 2266). Jetzige Natur des Geschäftes ist: Sanitäre Installationen, Bauspenglerei, Haushaltsartikelgeschäft.

8. Oktober 1953. Metzgerei, Wirtschaft.

Willy Diezi, in Neukirch-Egnach, Metzgerei und Wirtschaft zum «Oehsen» (SHAB. Nr. 279 vom 27. November 1941, Seite 2395). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

8. Oktober 1953. Geflügelfarm, Eier-Likör.

Jean Soller, in Baumannshaus-Egnach (SHAB. Nr. 52 vom 4. März 1946, Seite 676). Jetzige Natur des Geschäftes ist Geflügelfarm und Fabrikation von Trinkeier-Likören.

8. Oktober 1953. Textile Bedarfsartikel.

Böni & Co. A. G., in Frauenfeld, Handel mit und Import und Vertretungen von textilen Bedarfsartikeln für die Schuh- und Lederwarenindustrie (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1951, Seite 1964). Die Prokura von Viktor Muggler ist erloschen. Carlo Böni besitzt nun nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura.

8. Oktober 1953. Holzwaren.

Veronika Liebherr, in Ermatingen, in Konkurs, Holzwarenfabrik (SHAB. Nr. 33 vom 11. Februar 1953, Seite 337). Das Konkursverfahren ist abgeschlossen; die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

7. Oktober 1953. Costruzioni.

Casa Nuova, in Bellinzona, società cooperativa (FUSC. del 3 ottobre 1944, N° 232, pagina 2191). Secondo il processo verbale della sua assemblea generale del 7 agosto 1953, la società ha deciso il suo scioglimento. La liquidazione essendo terminata questa ragione sociale è radiata.

Ufficio di Lugano

7. Oktober 1953. Mobili, serramenti.

Ballinari e Galeazzi, in Ressiga di Monteggio, fabbricazione mobili e serramenti, società in nome collettivo in scioglimento (FUSC. del 12 novembre 1951, N° 265, pagina 2808). Questa ragione sociale è radiata essendo terminata la liquidazione.

7. Oktober 1953. Costumi da bagno, ecc.

Cole S. A., in Lugano. Con atto pubblico e statuti del 1° settembre 1953 è stata costituita sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la fabbricazione, vendita, esportazione, importazione di costumi da bagno ed affini, rappresentanze e partecipazioni in aziende del genere. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore di 1000 fr. ciascuna. Il capitale è liberato in ragione del 40% (20 000 fr.). Le pubblicazioni sono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un

consiglio d'amministrazione composto di 1 o più membri attualmente da uno solo che è Rodolfo Wiederkehr fu Giovanni, da Spreitenbach (Argovia), in Lugano, con firma individuale. Crocicchio Cortogna 7.

7 ottobre 1953.

Società Cooperativa di consumo Brè, in Brè, società cooperativa (FUSC. del 3 agosto 1950, N° 179, pagina 2028). Riccardo Gilardi già vicepresidente non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro e vicepresidente del consiglio d'amministrazione è Attilio Storni di Giovanni, da Bidogno, in Aldesago di Brè, con firma collettiva col segretario già iscritto.

8 ottobre 1953. Costruzioni, pavimentazioni, ecc.

Tullio Bettelini, in Caslano. Titolare è Tullio Bettelini di Aldo, da ed in Caslano. Impresa costruzioni per lavori di sopra e sottostruttura, lavori di intonaco e di gesso, pavimentazioni stradali. Magliasina di Caslano, villa Florida.

8 ottobre 1953. Grotto.

Ved. Matilde Müller, in Castagnola, esercizio del Grotto Elvezia Canvetto di Gandria (FUSC. del 29 settembre 1932, N° 228, pagina 2302). La ditta è cancellata d'ufficio per partenza del titolare, in applicazione all'art. 68 ORC.

8 ottobre 1953. Caffè, ecc.

Domeniconi Mario e Parola Adriano e Parola Erminio, in Lugano, esercizio del «Caffè Olimpia» (FUSC. del 22 settembre 1953, N° 220, pagina 2253). Il genere di commercio è ora il seguente: esercizio del «Caffè Olimpia», birreria, bar, ristorante.

8 ottobre 1953. Autotrasporti.

Pina Achille, in Lugano, autotrasporti (FUSC. del 30 giugno 1949, N° 150, pagine 1737). La ditta viene cancellata per cessazione d'attività.

8 ottobre 1953. Legna, carboni, olio, trasporti.

Pina Achille e Figlio, in Lugano. Sotto questa ragione sociale si è costituita, con inizio il 31 marzo 1953, una società in nome collettivo tra Achille Pina fu Paolo e figlio Paolino, ambedue da ed in Lugano. Vendita legna, carboni, olio combustibile e trasporti in genere. Via Vignola 5.

Distretto di Mendrisio

7 ottobre 1953. Droghe, posteria, ecc.

Fattorini Figli fu Giuseppe, in Vacallo, droghe, posteria, coloniale e tabacchi, società in nome collettivo (FUSC. del 15 gennaio 1953, N° 10, pagina 104). Il socio Ulisse Fattorini, fu Giuseppe e sua moglie Luigia Fattorini, nata De Monte, hanno adottato, per contratto, il regime matrimoniale della separazione dei beni.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cully

6 octobre 1953. Boulangerie, pâtisserie.

L. Sordet, à Lutry. Le chef de la maison est Loys Sordet, de Bretonnières (Vaud), à Lutry. Boulangerie, pâtisserie. Grand'Rue 34.

8 octobre 1953.

Minoterie coopérative du Léman, à Rivaz (FOSC. du 14 novembre 1951, N° 267). Le président Charles Perret, décédé, est radié et sa signature est éteinte. Max Sax (jusqu'ici vice-président) devient président; ses pouvoirs sont modifiés en ce sens. Charles Frank, de La Chaux-de-Fonds et Langnau (Berne), à Pully, est vice-président, signant collectivement avec le président ou le secrétaire.

Bureau de Grandson

8 octobre 1953. Entreprise de bâtiments.

Jean Rigo, à Giez, entreprise de bâtiments (FOSC. du 13 octobre 1920, N° 260, page 1956). Par suite de la remise de son commerce avec actif et passif à la société en nom collectif «Jean Rigo et fils», à Giez, cette raison sociale est radiée.

8 octobre 1953. Entreprise de bâtiments, maçonnerie, gypserie, etc.

Jean Rigo et fils, à Giez. Jean Rigo, père, et son fils, René Rigo, les deux de et à Giez, ont constitué, sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1953. La société continue l'exploitation de la raison «Jean Rigo», à Giez, dont elle reprend l'actif et le passif, à la date du 1^{er} janvier 1953. Entreprise de bâtiments, maçonnerie, gypserie, peinture, carrelages.

Bureau de Lausanne

7 octobre 1953. Epicerie, primeurs, vins.

Georges Berger, précédemment à Yverdon, articles divers, textiles et articles en caoutchouc (FOSC. du 22 février 1951, page 463). La maison a transféré son siège à Lausanne. Le titulaire est Georges Berger, allié Jaquet, de Oberlangenegg (Berne), actuellement à Lausanne. Commerce d'épicerie, primeurs et vins. Chemin de Malley 49.

7 octobre 1953. Café.

F. Clivaz, à Lausanne. Le chef de la maison est Fernand Clivaz, de Randogne (Valais), à Lausanne. Exploitation d'un café à l'enseigne «Café de la Border». Rue de la Border 31.

7 octobre 1953.

Meubles Stern, à Lausanne (FOSC. du 18 octobre 1950, page 2669). Par décision du 17 septembre 1953, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

8 octobre 1953.

FIRECO, société anonyme de financement de recouvrements commerciaux (FIRECO, Aktiengesellschaft für Finanzierung von Handels-Inkassos), précédemment à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 avril 1953, page 897). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 septembre 1953, la société a décidé de transférer son siège social à Lausanne. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but le financement de recouvrements commerciaux, mais sans faire appel au public pour l'obtention de fonds, représentations commerciales et toutes opérations commerciales, financières, mobilières ou immobilières, participations en Suisse et à l'étranger à toutes entreprises en relation avec le but de la société. Les statuts originaux portent la date du 2 avril 1953; ils ont été modifiés le 22 septembre 1953. Le capital, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. La signature de l'administrateur Marcel Bechler, démissionnaire, est radiée. Raymond Abetel, de Belmont s. Lausanne, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue Caroline 7 (dans les locaux de la société).

8 octobre 1953. Epicerie, mercerie, etc.

U. Guignard, à Lausanne, épicerie, mercerie, primeurs (FOSC. du 1^{er} février 1946, page 361). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

8 octobre 1953. Immeubles.

L'Azalée S.A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 30 juin 1953, page 1586). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 1^{er} octobre 1953, la société a modifié ses statuts. La société a pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières, ainsi que toutes opérations financières et commerciales en rapport avec ce but. Elle a acquis, au prix de 45 000 fr., une parcelle de terrain de 3095 m² à Pully, avenue des Cerisiers et avenue de Lavaux.

8 octobre 1953.

Société Fiduciaire «Lemano» (Treuhand-Gesellschaft «Lemano») (Società Fiduciaria «Lemano»), à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 20 janvier 1953, page 144). Charles-F. Gonseth, sous-directeur est maintenant directeur; il signe collectivement avec l'un ou l'autre des directeur-adjoint, sous-directeur et fondés de pouvoir.

8 octobre 1953. Marchandises diverses.

SEXIMO S.A., à Lausanne, marchandises diverses (FOSC. du 11 novembre 1952, page 2753). La société ayant transféré son siège à Baden (Argovie) (FOSC. du 5 octobre 1953, page 2361), la raison sociale est radiée d'office du registre du commerce du district de Lausanne.

8 octobre 1953. Savons.

E. Perretti, à Lausanne, savons (FOSC. du 28 mars 1952, page 838). Par décision du 3 octobre 1953, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

8 octobre 1953. Jouets, etc.

Robert Giroud, à Lausanne, jouets, etc., à l'enseigne «Decora-Prof» (FOSC. du 19 novembre 1952, page 2821). Par décision du 3 octobre 1953, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

8 octobre 1953. Imprimerie.

Pierre Bovy, à Renens, imprimerie (FOSC. du 8 décembre 1952, page 2989). Par décision du 3 octobre 1953, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

Bureau de Vevey

7 octobre 1953. Tabacs, cigares.

Georges Sunichis, à Montreux-Châtelard; tabacs et cigares (FOSC. du 28 avril 1921, N° 110). La raison sociale est radiée par suite de remise de commerce.

7 octobre 1953. Café-restaurant.

E. Gilliéron, à La Tour-de-Peilz, exploitation du café-restaurant «Hôtel de Ville» (FOSC. du 4 décembre 1951, N° 284). La raison sociale est radiée par suite de cessation d'exploitation par le titulaire.

7 octobre 1953.

Compagnie des chemins de fer électriques veveysans, à Vevey, société anonyme (FOSC. du 14 août 1951, N° 188). Max Vuadens, de Blonay, à St-Légier-La Chièze, et Edouard Grangier, de et à La Tour-de-Peilz, sont administrateurs sans droit à la signature sociale, en remplacement de Wilfred Grand d'Hauteville et Edouard Volet, administrateurs démissionnaires, qui sont radiés.

7 octobre 1953. Immeubles.

Carrefour-Poste S. A., à Vevey, société immobilière (FOSC. du 16 août 1950, N° 190). Constantin-Orlando Lauti, de et à Lausanne, est seul administrateur, avec signature individuelle, en remplacement d'Edmond Pernet, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

8 octobre 1953.

Société Immobilière Deodat S.A., à Montreux-Planches. Selon acte authentique et statuts du 6 octobre 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, pour le prix de 170 000 fr., payable comptant, de la propriété «Villa Thésy», sise rière la commune de Montreux-Planches, d'une surface de 96 a. 32 ca.; l'acquisition, la vente et l'échange de tous immeubles bâtis ou non bâtis, la construction, la transformation et l'exploitation d'immeubles locatifs, industriels ou autres, ainsi que leur revente. La société peut s'intéresser à toutes autres opérations mobilières ou immobilières s'y rapportant. Le capital social s'élève à 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées en espèces. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Pierre Furer, de Neuchâtel, à Montreux-Planches, est seul administrateur avec signature individuelle. La société a ses bureaux à l'agence immobilière P. Furer, avenue Nestlé.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de Sion

28 septembre 1953.

Fernand Dussex, Sirops et Eaux Minérales, à Salins (FOSC. du 15 décembre 1952, N° 294, page 3055). Cette maison fait dorénavant le commerce des liqueurs et eaux minérales. Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont actuellement à Sion. La raison est modifiée en celle de **Fernand Dussex, Liqueurs, eaux minérales**. Rue de la Dixence.

5 octobre 1953. Eaux gazeuses, sirops, liqueurs.

Coudray Frères et Cie, à Sion, société en nom collectif (FOSC. du 1^{er} novembre 1938, N° 256, page 2340), eaux gazeuses, sirops et liqueurs. La signature de Gabriel Crittin est radiée par suite de décès. La société sera engagée dorénavant par la signature collective à deux de Andrée Coudray, veuve de Benoni née Crittin, de Vétroz, à Sion, et Camille Coudray, de et à Vétroz.

5 octobre 1953. Dalles, pierres, etc.

Sarbaeh Georges, à St-Léonard, commerce de dalles, pierres, etc. (FOSC. du 9 mai 1949, N° 107, page 1242). Cette maison est radiée par suite de cessation de toute activité.

5 octobre 1953. Meubles.

Francis Devanthéry, à Sierre. Le titulaire de cette maison est Francis Devanthéry, de Grône, à Sierre. Fabrication et vente de meubles. Domicile: Quartier Condémines.

5 octobre 1953. Epicerie, ferronnerie, mercerie, tissus.

Emery Simone, à Lens-Flanthey, épicerie, ferronnerie, mercerie et tissus (FOSC. du 14 mai 1946, N° 111, page 1456). Cette maison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif ont été repris par la maison «Bagnoud Louis», à Flanthey-Lens.

5 octobre 1953. Epicerie, ferronnerie, mercerie, tissus, etc.

Bagnoud Louis, à Flanthey-Lens. Le titulaire de cette maison est Louis Bagnoud, de et à Lens. Cette maison a repris l'actif et le passif de la maison «Emery Simone», à Lens-Flanthey, radiée. Epicerie, ferronnerie, mercerie et tissus, échals, tous produits pour la vigne.

5 octobre 1953. Confections, textiles, denrées alimentaires, etc.

Zilio Berthe, à Sion, commerce et fabrication de confections et de textiles (FOSC. du 21 juillet 1948, N° 168, page 2037). En plus des faits publiés, la titulaire fait le commerce des produits de denrées alimentaires, en particulier la fabrication des bouillons, potages, cubes «Bovin», sous forme concentrée, pâteuse ou granuleuse, à base d'extrait de viande de bœuf. Dorénavant, la raison sociale sera **Zilio Berthe, Concentré «Bovin»**.

Bureau de St-Maurice

8 octobre 1953.

Hôtel de la Forêt, S.A., à Troistorrents. Suivant acte authentique et statuts du 4 septembre 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la gestion, l'administration et l'exploitation de tous immeubles, en particulier l'acquisition et l'exploitation de l'Hôtel de la Forêt à Morgins sur Troistorrents, de ses dépendances, de son mobilier et de ses accessoires et, généralement, toutes les opérations immobilières, financières ou commerciales s'y rattachant. La société a acquis, pour le prix de 125 000 fr., de Jean et Willy Muller, l'ensemble des immeubles constituant l'Hôtel de la Forêt à Morgins sur Troistorrents, ainsi que le matériel d'exploitation selon acte de vente et inventaire du 15 juillet 1953 annexé aux statuts. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives et entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce, les communications et convocations par lettre recommandée ou par avis dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Jacob Grundberg, de Beurnevcsin, à Genève, est administrateur unique et engage la société par sa signature individuelle. Adresse: Hôtel de la Forêt, Morgins, commune de Troistorrents.

8 octobre 1953. Tissus, ameublements, jouets, etc.

Duerey frères, à Martigny-Ville, tissus, confections, bonneterie, chapellerie, linoléum, ameublements, jouets et articles de ménage, société en nom collectif (FOSC. du 19 septembre 1935, page 2336). La société est dissoute depuis le 28 septembre 1953. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

7 octobre 1953. Horlogerie.

Louis Perret, Les Geneveys sur Coffrane. Le chef de la maison est Louis-Hermann Perret, de la Sagne, Les Ponts de Martel et Les Planchettes (Neuchâtel), aux Geneveys sur Coffrane. Atelier de terminage de mouvements d'horlogerie.

Bureau de Neuchâtel

7 octobre 1953. Imprimerie.

Emile Moser & fils, à Neuchâtel, imprimerie, société en nom collectif (FOSC. du 26 avril 1944, N° 97, page 953). Dès le 28 août 1945, l'associé Lucien Moser s'est retiré de la société qui a continué entre Emile Moser et Willy Moser.

8 octobre 1953. Armes, munitions, etc.

Petitpierre et Grisel, Société anonyme, à Neuchâtel, armes, munitions, etc. (FOSC. du 6 octobre 1953, N° 232, page 2373), a conféré la procuration collective à deux à Francis-André Thomet, de Saint-Blaise et Wohlen (Berne), à Saint-Blaise, qui engagera la société par sa signature apposée collectivement avec l'une ou l'autre des personnes déjà inscrites.

Genf — Genève — Ginevra

6 octobre 1953. Primeurs.

Baud, Fruits, à Genève. Le chef de la maison est Max Baud, de et à Genève. Commerce de primeurs, 63, rue de Carouge.

6 octobre 1953. Café.

André Rognon, à Genève. Le chef de la maison est André-Pierre Rognon, de Montalchez (Neuchâtel), à Genève. Exploitation d'un café à l'enseigne «Café de la Bohème», 15, rue Sismondi.

6 octobre 1953. Café-brasserie.

Mme L. Strigini, à Carouge. Le chef de la maison est Lucie Strigini née Romagnoli, de nationalité italienne, à Carouge, épouse autorisée de René Strigini. Exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne «Café du Centenaire», 34, route des Acacias.

6 octobre 1953. Epicerie, parfumerie.

H. Tomaschewska, à Genève. Le chef de la maison est Mme Halina Tomaschewska, de et à Genève. Epicerie et parfumerie, 12, rue du Clos.

6 octobre 1953. Boucherie-charcuterie.

Ferdinand Favre, à Genève, boucherie-charcuterie (FOSC. du 17 mai 1951, page 1190). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

6 octobre 1953.

E.M.S.A. Société pour la diffusion d'Eaux Minérales S.A., à Genève (FOSC. du 4 janvier 1951, page 18). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 septembre 1953, la société a prononcé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

6 octobre 1953. Produits manufacturés, etc.

ROJAC S.A., à Genève, tous produits manufacturés ou non, etc. (FOSC. du 20 juin 1951, page 1511). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 septembre 1953, la société a décidé de modifier sa raison sociale qui sera désormais: **Commodities Trading Company S.A.** Les statuts sont modifiés en conséquence.

7 octobre 1953. Café.

Vve Berger-Walther, à Genève, «Café de la Radio» (FOSC. du 28 octobre 1952, page 2637). La procuration conférée à Renée Bussien est radiée.

7 octobre 1953. Café-restaurant.

Mme L. Deriaz, à Carouge. Le chef de la maison est Lucienne-Germaine Deriaz née Pilonel, de Baulmes (Vaud), à Carouge, épouse autorisée et séparée de biens d'Adolphe-Emmanuel Deriaz. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café des Silos», Rue d'Arve 27.

7 octobre 1953. Portraitiste, appareil de transvasage, etc.

Max Stocklin, à Genève. Le chef de la maison est Max Stocklin, de Bâle, à Genève. Portraitiste. Représentation d'un appareil de transvasage destiné notamment aux drogueries, pharmacies et laboratoires. Route de Florissant 16.

7 octobre 1953. Café-brasserie-restaurant.

François Perruchoud, à Genève, café-brasserie-restaurant à l'enseigne: «Brasserie de l'Etoile» (FOSC. du 28 mai 1948, page 1485). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

7 octobre 1953.

Montres Singer S.A. (Singer Watch Ltd) (Singer Uhr A.G.), à Genève (FOSC. du 12 août 1952, page 2035). Nouvelle adresse: rue de Candolle 12 (chez Louis Empeyta).

7 octobre 1953.

Société Immobilière Le Faisan, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 30 septembre 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève, et notamment l'acquisition, pour le prix de 60 000 fr., d'un immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Eaux-Vives, la parcelle 764. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Alexandre Rigotti, de Genève, à Cologne, est seul administrateur et signe individuellement. Adresse: rue des Photographes 5-7 (bureaux de Alexandre Rigotti).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE, par des lois ou ordonnances

Bundesratsbeschluss

betreffend die Wiederinkraftsetzung und Ergänzung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Reiseartikel- und Lederwarenindustrie

(Vom 29. September 1953)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Art. 1. Der am 29. Juli 1950¹⁾, am 21. November 1951²⁾ und am 9. Dezember 1952³⁾ abgeänderte Bundesratsbeschluss vom 2. Februar 1950⁴⁾ betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Reiseartikel- und Lederwarenindustrie wird wieder in Kraft gesetzt.

Art. 2. Der in der Beilage zum vorerwähnten Bundesratsbeschluss wiedergegebene Gesamtarbeitsvertrag wird wie folgt ergänzt:

Ziff. 9, Abs. 3: Sofern ein Lohnausfall entsteht, wird den Arbeitnehmern bei militärischer Inspektion der Lohn eines halben Arbeitstages vergütet (Stundenlohnantritt oder Garantelohn einschliesslich Teuerungszulage).

Ziff. 11, Abs. 2, 2. Satz: Verheiratete Männer, welche sich für ein Taggeld von 10 Franken versichern, haben Anspruch auf einen Prämienbeitrag des Arbeitgebers von 5 Franken monatlich.

Art. 3. Dieser Beschluss tritt mit der amtlichen Veröffentlichung in Kraft und gilt bis zum 30. September 1954. (AA. 520)

Bern, den 29. September 1953.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,
Der Bundespräsident: Etter.
Der Bundeskanzler: Ch. Oser.

¹⁾ SHAB. vom 8. August 1950.

²⁾ SHAB. vom 5. Dezember 1951.

³⁾ SHAB. vom 18. Dezember 1952.

⁴⁾ SHAB. vom 18. Februar 1950.

Arrêté du Conseil fédéral

remettant en vigueur et complétant celui qui donnait force obligatoire générale au contrat collectif de travail de l'industrie des articles de voyage et des articles en cuir

(Du 29 septembre 1953)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article premier. Est remis en vigueur l'arrêté du Conseil fédéral du 2 février 1950¹⁾, modifié les 29 juillet 1950²⁾, 21 novembre 1951³⁾ et 9 décembre 1952⁴⁾, qui donnait force obligatoire générale au contrat collectif de travail de l'industrie des articles de voyage et des articles en cuir.

Art. 2. Force obligatoire générale est donnée aux clauses complémentaires suivantes:
Ch. 9, 3^e al. L'ouvrier qui perd son salaire par suite d'une inspection militaire touche une indemnité représentant une demi-journée de travail (salaire boraire ou salaire garanti, allocations de renchérissement comprises).

Ch. 11, 2^e al., 2^e phrase. Les hommes mariés assurés pour une indemnité journalière de 10 francs reçoivent de l'employeur un montant mensuel de 5 francs à titre de contribution aux primes d'assurance.

Art. 3. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication. Il aura effet jusqu'au 30 septembre 1954.

Berne, le 29 septembre 1953.

Au nom du Conseil fédéral suisse:
Le président de la Confédération, Etter.
Le chancelier de la Confédération, Ch. Oser.

¹⁾ FOSE. du 20 février 1950.

²⁾ FOSE. du 8 août 1950.

³⁾ FOSE. du 5 décembre 1951.

⁴⁾ FOSE. du 18 décembre 1952.

Decreto del Consiglio federale

che rimette in vigore e completa quello che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera di articoli da viaggio e in cuoio

(Del 29 settembre 1953)

Il Consiglio federale svizzero, decreta:

Art. 1. È rimesso in vigore il decreto del Consiglio federale del 2 febbraio 1950¹⁾, modificato il 29 luglio 1950²⁾, il 21 novembre 1951³⁾ e il 9 dicembre 1952⁴⁾, che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera di articoli da viaggio e in cuoio.

Art. 2. È conferito carattere obbligatorio generale alle clausole complementari seguenti:
Numero 9, terzo capoverso. All'operaio che perde il salario a causa di un'ispezione militare è versata un'indennità corrispondente a una mezza giornata di lavoro (salario orario o salario garantito, comprese le indennità di rincaro).

Numero 11, secondo capoverso, seconda frase. Il datore di lavoro versa ai lavoratori sposati assicurati per un'indennità giornaliera di 10 franchi, un importo mensile di 5 franchi come contributo ai premi d'assicurazione.

Art. 3. Il presente decreto entra in vigore il giorno della sua pubblicazione. Esso avrà effetto fino al 30 settembre 1954.

Berna, il 29 settembre 1953.

In nome del Consiglio federale svizzero,
Il presidente della Confederazione: Etter.
Il cancelliere della Confederazione: Ch. Oser.

¹⁾ FUSC. del 21 febbraio 1950.

²⁾ FUSC. del 8 agosto 1950.

³⁾ FUSC. del 5 dicembre 1951.

⁴⁾ FUSC. del 18 dicembre 1952.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

India - Einfuhrvorschriften

In der Public Notice Nr. 136 I.T.C. (P.N./53) vom 21. September 1953 geben die indischen Behörden die Einfuhrvorschriften für das zweite Semester 1953 für diejenigen Waren bekannt, die mit Wirkung ab 30. September 1953 entliberalisiert wurden (vgl. Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 236 vom 10. Oktober 1953). Für die schweizerische Exportindustrie sind die in nachstehender Liste enthaltenen Einfuhrbestimmungen von Interesse.

Die indischen Importbewilligungen für entliberalisierte Waren haben vom Ausstellungsdatum an gerechnet eine Gültigkeit von 6 bis 12 Monaten.

Inde - Prescriptions d'importation

Par «Public Notice» N° 136 I.T.C. (P.N./53), du 21 septembre 1953, les autorités indiennes font connaître les prescriptions d'importation pour le deuxième semestre 1953 concernant les produits qui ont été radiés de la liste de libération, avec effet au 30 septembre 1953 (voir FOSE. N° 236 du 10 octobre 1953). Nous indiquons dans la liste ci-dessous les dispositions d'importation qui intéressent notre industrie d'exportation. Les permis d'importation indiens pour les produits radiés de la liste de libération ont une validité de 6 à 12 mois, à partir de la date de leur délivrance.

Serial No.	Description	Policy for Established Importers*
PART I		
41	Copper wrought in the following forms namely: strip, tape, foil, highly polished sheet specially prepared for making process blocks, lithographic sheets and copper perforated sheets	100 % Soft.
46(a)	Brass, bronze and similar alloys unwrought and in the form of ingot and scrap whether ingotted or otherwise and the following manufactures namely: Perforated sheets	75 % Soft.
PART II		
20(3)	Hacksaw blades	100 % Soft.
30	Diesel engine spare parts, the following, viz: (i) Fuel pump and injection unit (ii) Piston rings above 6" diameter (iii) Valves and valve guides These parts will be importable along with other spares under quota licences for Serial No. 30(e) of Part II.	
34	Spare parts of power-driven pumps, all sorts, excluding trailer pumps	100 % Soft.
39	Thermocouples and pyrometers	75 % Soft.
PART III		
5(1)	Heald cords and heald knitting needles, jacquard machines, jacquard harness linen cords, jacquard cards, punching plates for jacquard cards, multiple box sleys, tape sleys, solid border sleys, swivel sleys, heald knitting machines, cone winding machines, piano card cutting machines, harness building frames, card lacing frames, drawing and denting hooks, comber board frames, take-up motions, temples, printing machines (excluding yarn printing machines, colour mixing and boiling machines (ordinary), mechanical roller forcing machines, and roller printing machines up to 4 colours)	100 %
5(1)	Dobby harness elastic cords	33 1/3 %
PART IV		
87-109	Sulpha thiazol (Including preparations but excluding tablets) Bismuth Citrate preparations These articles have since been removed from the scope of O. G. I. It has been decided to include them in the list of essential drugs and medicines, vide list No. 1 attached to Appendix 'H' to the Red Book for the period July—December 1953.	
PART V		
22	Strontium carbonate	100 % Soft.
22	Strontium nitrate	100 % Soft.
22	Sodium aluminate	75 % Soft.
22	Water treatment chemicals, like alfoe, calgon S. other than sodium aluminate Applications will be considered ad hoc in consultation with the Development Wing.	
31	Potassium carbonate	100 % Soft.
69(A)	Hosiery needles for hosiery machinery and for knitting machines whether operated by manual labour or mechanical power	100 % Soft.
74	Spare parts for agriculture tractors and for tractor-drawn agricultural implements	100 % Soft.
93	Scientific instruments, apparatus and appliances not made mainly of rubber and also not made mainly of glass, but excluding clinical thermometers	100 % Soft.
93	The following optical and other instruments, namely: (i) Boiling flasks all sorts (ii) Eudiometers (iii) Gas washing bottles (iv) Gas generating bottles	
93	Microscopes and accessories — Microscope slides and cover glasses — Brinnells' microscopes	100 % Soft.

238. 13. 10. 53.

Oesterreich - Liberalisierung der Einfuhr

3. Berichtigung

Die österreichische Liberalisierungsliste (vgl. Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 155 vom 7. Juli 1953, Nr. 162 vom 16. Juli 1953 und Nr. 223 vom 25. September 1953) erfährt durch die Ausdehnung der Liberalisierung auf die nachstehend genannten Waren, die in der bisherigen Liste mit einem * bezeichnet waren (und somit für die Liberalisierung bis zum 1. Dezember 1953 vorgesehen waren), eine Abänderung, indem diese Positionen mit Wirkung ab 15. September 1953 voll liberalisiert sind:

Zolltarif-Nr.	Stat.-Nr.	OEEC-Nr.	Ware
ex 16	17	0870	Johannisbrot (Bockshorn, Karobe)
ex 239	502	6890	Filterpapier
ex 241	ex 504	6890	Chromopapier, zur Erzeugung von lichtempfindlichem Papier
ex 243 a	506 a	6890	echtes Pergamentpapier
ex 248	514	6900	Manilla-Schmirlgelpapier, Bundglasrohpaier, Stencilrohpaier, Büttenpapier (echt), Photrohpaier
301 Aa	617 a	6590	Brueyholzklötze zur Erzeugung von Pfeifenköpfen, Zigarren- und Zigarettenspitzen
ex 459 a	ex 1039 a	8710	Lastkraftwagen unter 2 t
481 b	ex 1093 a, b	8995	Buchhaltungsmaschinen, auch mit elektrischer Ausrüstung und Rechenmaschinen sowie Bestandteile derselben
ex 516	1301 a	9570	ätherische Oele

238. 13. 10. 53.

Pakistan

Einfuhrbestimmungen — Prescriptions d'importation

Mit der Pressenotiz Nr. 4016 vom 10. September 1953 geben die pakistanischen Behörden die Einfuhrvorschriften für das zweite Semester 1953 bekannt. Die nachstehend aufgeführten, die schweizerische Exportindustrie interessierenden Waren werden in einem gewissen Ausmass aus Wechselwährungsländern zur Einfuhr zugelassen. Ueber die Gültigkeitsdauer der im zweiten Semester verabfolgten Lizenzen wurde von Pakistan noch kein Beschluss gefasst. Den Exporteuren wird empfohlen, sich vor Versand der Waren zu vergewissern, ob der pakistanische Importeur im Besitze einer gültigen Einfuhrlizenz ist und wann diese abläuft.

Par information de presse N° 4016 du 10 septembre 1953, les autorités pakistanaises font connaître les prescriptions d'importation valables pour le deuxième semestre 1953. Les produits en provenance des pays à monnaie faible, énumérés ci-dessous, susceptibles d'intéresser notre industrie d'exportation, sont admis à l'importation dans une certaine mesure. Les autorités pakistanaises n'ont pas encore pris de décision au sujet de la durée de validité des licences délivrées pendant le deuxième semestre. Les exportateurs feront bien de s'assurer, avant d'expédier leurs marchandises, si l'importateur pakistanais est en possession d'une licence d'importation valable et quand elle viendra à expiration.

Commodity	Serial No. of Import Trade Schedule
Part II	
Copper manufactures including the following, viz., rod, section, strip, tape, foil, pipe, sheet including highly polished sheet specially prepared for making process blocks, lithographic sheet and the following manufactures, viz., tubes rods and pipes cut to shape and size	2
Aluminium circles, sheets and other manufactures not otherwise specified	5
Unwrought ingots, blocks and bars of aluminium	6
Zinc or spelter, unwrought, including zinc dross, dust, ashes and zinc in the form of ingots, cake, tile, slab, plate and granulations including all forms of zinc scrap and zinc wrought including wire, rod, sections, sheet including highly polished sheet specially prepared for making process blocks, lithographic sheet and the following manufactures viz., zinc perforated and sheet cut to size	9
Brass, bronze and similar alloys wrought including the following, viz., wire rod, section, sheet, pipe, tube, unwrought and in the form of ingot and scrap whether ingotted or otherwise and the following manufactures, viz., perforated sheets, sheet cut to size but excluding chemical or imitation gold	11
Manufactures of brass, bronze and similar alloys, not otherwise specified	12
Manufactures of all sorts of metals, other than iron and steel, not otherwise specified	26
Part III	
Capstan and turret lathes, automatic all types	2
Drilling machines, all types not otherwise specified	3
Shaping machines, all types	4
Planing machines, all types	5
Slotting machines, all types	6
Milling machines, all types and other similar machines	7
Grinding machines, honing machines, polishing machines, lapping machines, all types, not otherwise specified and component parts of these machines	8
Boring machines, all types	9
Broaching machines, all types	10
Vertical boring and turning mills	11
Metal cutting power saws, all types, filing and sawing machines, abrasive and cutting-off machines	12
Gear cutting and grinding machines all types, gear testing machines and equipment	13
Power presses, all types	14
Shears, guillotines, punches, benders, straighteners, rollers, and other sheet metal working machines	15
Container making machinery, all types	16
Plastic moulding machinery, all types	17
Paint making machinery and spray equipment	18
Metal forming machines, die-casting machines, extrusion presses, and draw benches	19
Foundry machines, all types	20
Forging machines, power hammers, drop stamps, heading machines, nail making machines, screw head making machines	21
Rolling mill, bar turning machines, bar reeling machines	22
Wire drawing machines and equipment	23
Thread forming, cutting, rolling and milling machines	24
Wood working machines, band-saws, circular saws, planers, meridisers and other special machines	25
Electric welding machines and equipment	26
Gas welding machines and equipment	27
Furnaces, electric, coke, coal, gas and oil fired and accessories	28
Special machines for use in railway workshops not otherwise specified	29
Auto repair and garage machinery	30
Testing machines for workshops and engineering laboratories	31
Engraving machines, all types	32
Hoists and cranes for workshop use	33
Rubber processing machinery, all types	34
Self centring chucks, independent chucks and drill chucks	35
Magnetic chucks (electric), magnetic chucks (non-electric)	36
Machine vices and job holding fixtures	37
Machine tools accessories —	
Dividing heads	
Rotary table	
Slotting attachments	
Indexing attachments	
Sud pumps	
Other accessories not otherwise specified	38
Portable pneumatic tools	39
Portable electric tools	40
Small tools used on machine tools —	
Twist drills, twist drill sleeves	
Thread cutting equipment	
Milling cutters, machine reamers and taps	
Tap tools and tools bits	
Hack saw blades for machines	
Band saw for machines	
Die heads and chasers, all types	
Lathes tool holders	
Lathe carrier	
Arbors	
Collets	
Boilers tube tools	41
Metal working hand tools — contd.	
Hack saw frames (hand)	
Hack saw blades for hand	
Files and rasps	
Wire wheels and brushes	
Tube expanders	
Hammers up to 5 lbs.	
Sledge hammers 6 lbs. and above	
Hand and breast drills	
Hand grinders	
Screw drivers, all sorts	
Chisels and punches, all sorts	
Adjustable spanners, all sorts	
Spanners, all sorts	
Pliers, all sorts	
Stamps figures and letters	

Commodity	Serial No. of Import Trade Schedule
Fitters vices, all sorts	
Pipe cutters, all sorts	
Pipe wrenches, all sorts	
Pipe screw dies, all sorts	
Taps and dies (hand)	
Reamers (band)	
Anvils	
Ratebets	
Soldering iron	
Polishing head	
Bolt cutter and nut splitters	42
Wood working hand tools —	
Augers	
Hand saws	
Circular saws	
Chisels, all sorts	
Planes, all sorts	
Braces, all sorts	
Bits, all sorts	
Carpenters vices, all sorts	
Cramps, all sorts	
Adzes	43
All other tools not otherwise specified	44
Measuring instruments and gauges —	
Measuring scales, all types	
Precision measuring instruments, all types	
Screw gauges, all types	
Callipers, verniers, and protectors, all types	
Square and angle gauges, all types	
Speed indicators, all types	
Surface gauges, all types	
Spirit levels, all types	
Temperature recording instruments and pyrometers	45
Abrasives —	
Emery, sand and glass papers	
Valve grinding pastes and compounds	
Grinding wheels, all types	
Segments, abrasive grinding belts, rolls and discs	
Carborundum files, abrasive bricks, emery powder, emery grain, emery cloth, emery paper, abrasive grain and carborundum powder	46
Crucibles —	
Graphite crucibles for tilting furnaces	
Graphite crucibles for pit fired furnaces	
Carborundum crucibles for pit fired furnaces	
Carborundum crucibles for tilting furnaces	
Covered crucibles for glass making	47
Belt for machinery, all sorts, including belt laces, and belt fasteners not otherwise specified	48
Industrial exhaust fans and blowers	49
Electroplating polishes, compositions and salts	50
Part IV	
Group B-1	
Standard technical books, including books of reference concerning the legal or medical practice, scientific research or industrial processes; including also standard text books for educational purposes	1
Journals, magazines and other periodicals	2
Trade catalogues, advertising circulars, and posters	3
Printed books, not otherwise specified, including maps, charts, plans, proofs, music manuscripts and illustrations specially made for binding in books	4
Group B-2	
Asphalt, pitch and tar	2
Chalk, lime, lime stone and clay	3
Cement Portland, white and coloured	4
Cement, all sorts, n. o. s.	5
Group C-1	
Sulphate of ammonia	5
Chemicals, all sorts, n. o. s.	7
Penicillin, Aureomycin, Chloromycetin or Chlorompenicol, Terramycin and other antibiotics and anti T. B. drugs and medicines and preparations thereof	8-9
Normal saline solution and Quinine Dihydrochloride solution, in a form to be administered parenterally	8
Drugs and medicines covered by schedule «C» and «C-1» of drugs rules, n. o. s.	8
Drugs and medicines covered by schedule «E», of drug rules, n. o. s.	9
Drugs and medicines (except Unani and Ayurvedic), all sorts, n. o. s.	9
Homeopathic and biochemie medicines, all sorts	9
Medicinal herbs and crude drugs in their natural form, n. o. s.	9
Liquid gold	11
Group D	
Coaltar dyes, including dyes for textile printing	1
Dyeing and tanning substances, all sorts, n. o. s.	2
Group E-1	
Glass bottles and phials	3
Group E-2	
Electric cables and wires	4
Electrical instruments and apparatus only (including carbon rods)	11
Electrical control gears and transmission gears, switches, fuses and current-breaking devices	11
Accumulators and batteries and parts thereof, all sorts, excluding torch cells	12
Group G	
Silver thread and wire	3
Group H-2	
Metal valves and cores for cycle tubes and wire beads for cycle tyres	6
Pulleys and pulley blocks	6
Needles, all sorts, n. o. s.	6
Hardware, ironmongery, other than domestic, all sorts	6
Iron and steel bolts, nuts and screws	7
Iron or steel rivets	8
Iron or steel nails and washers, all sorts, n. o. s.	9
Iron or steel wire rope and wire stand	10
Iron or steel wire nails	11
Iron or steel wire netting	12
Boot and shoe grindery	14
Iron or steel wood screws	15
Locomotive piston rods	16
Valves for iron and steel pipes and tubes	17
Welding electrodes	18
Drums and barrels	18
Manufactures of iron and steel, all sorts, n. o. s.	18
Suit case locks	19

Commodity	Serial No. of Import Trade Schedule
Group I	
Instruments, apparatus, all sorts, n. o. s.	2
Surgical instruments, apparatus and appliances and component parts and accessories including hypodermic and other surgical needles	4
Surgical instruments, apparatus and appliances wholly made of metal, n. o. s.	4
Group L	
Ale, beer, porter, cider and other fermented liquors	1
Wines and champagne	2
Brandy, gin, whisky, hitters, rum, cordials, liqueurs and other potable spirits	3
Drinks, all sorts, not otherwise specified	4
Group M-2	
Packing-engines and boiler, all sorts, n. o. s.	1
Ball and roller bearings	2 (i)
Taper roller bearings	2 (ii)
Hosiery and knitting machinery and component parts thereof	3
Spooling machinery and component parts thereof	3
Carding machinery and component parts thereof	3
Singling machinery and component parts thereof	3
Spinning machinery and component parts thereof	3
Weaving machinery and component parts thereof	3
Twisting machinery and component parts thereof	3
Dyeing and printing machinery	3
Spindles and component parts thereof	3
Horizontal stationary type slow speed oil engines up to 50 B.H.P.	3
Stationary type vertical oil engines up to 20 B.H.P.	3
Marine Diesel engines	3
Internal combustion traction engines of road vehicle type	3
Oil engines, all sorts, n. o. s.	3
Component parts and accessories of oil engines, all sorts	3
Electric generating sets and alternators, all sorts and component parts thereof	3
Power driven pumps and pumping sets and component parts thereof	3
Manually operated pumps and component parts thereof	3
Road rollers, all types and component parts thereof	3
Tractors and bull dozers, all sorts and component parts thereof	3
Humidification plant and component parts thereof	3
Airconditioning plant and component parts thereof	3
Ice making plant and component parts thereof	3
Cotton ginning machinery and component parts thereof	3
Boilers, all types and component parts thereof	3
Machinery and millwork and parts and accessories thereof, all sorts, n. o. s.	3
Group M-3	
Matches, complete	1
Group P-1	
Paints	1
Pigments and dry colours	3
Painter's material, all sorts, n. o. s.	7
Group P-2	
Paper, all sorts, n. o. s.	2
Paste board, millboard etc.	3
Group P-3	
Cinematograph films, not exposed	1
X-Ray films	3
Photographic films, plates and paper including sensitized paper, all sorts	4
Unframed optical lenses	6
Spectacles frames only	7
Optical instruments and appliances and parts and accessories thereof excluding binoculars	8
Group P-5	
Synthetic stones	4
Group P-6	
Glucose, all sorts	13
Milk condensed or preserved	17
Milk food for infants	18
Patent and farinaceous foods	19
Group R	
Tyres and tubes, n. o. s. (new)	5
Duplicating stencils	1
Fountain pen nibs only	2
Printers ink	4
Slate and slate pencils	5
Group T-2	
Silk yarn and thread	1
Artificial silk yarn and thread	2
Cotton twist and yarn	4
Cotton fabrics	10
Umbrella cloth	10
Book binding cloth	19
Cycle tyre cord fabrics	19
Filter cloth	19
Cotton banding and cotton driving ropes	19
Woven labels	19
Fire fighting hose	19
Polishing cloth	19
Textile manufactures, all sorts, n. o. s.	19
Group T-4	
Shaving soaps and creams	4
Group V	
Motor cycles and motor scooters	6
Motor trucks, CKD only	7
Parts and accessories of motor cars and station wagons	11
Parts and accessories of jeeps and trucks	11
Parts and accessories of motor cycles and motor scooters	11
Group MISC-1	
Celluloid	2
Glue, gums, resins and lac	8
Thermoplastic moulding compounds	9 (i)
Unwrought plastic rods, tubes and other profiles	9 (ii)
Starch and farina	12
Group MISC-2	
Nylon bristles, fibres and monofilament	20
Cellophane and viscose packing and wrapping film	21

238. 13. 10. 53.

Brasilien — Freier Devisenkurs

(Vergleiche SHAB. Nr. 68 vom 24. März, Nr. 114 vom 20. Mai und Nr. 180 vom 6. August 1953.)

Gemäss Weisung Nr. 69 vom 26. September 1953 des Aufsichtsrates für Geld- und Kreditwesen des «Banco do Brasil» können nunmehr auch 50% des Verkaufserlöses der nachstehend aufgeführten brasilianischen Waren zum Kurse des freien Marktes umgewechselt werden:

a) Verschiedene, bearbeitete Hölzer

b) Mineralien:

- Rutil
- Ilmenit
- Chromit
- Bauxit
- Tantalit
- Kolumbit
- Amblygonit und Spodumen
- Glimmer
- Quarz oder Bergkristall, industrialisierter Quarz
- Aquamarin
- Barytin, roh oder in Pulverform
- Scheelit

c) Verschiedene Produkte:

- Ei-Albumin
- Fabrikate aus Plastik
- Balsam oder Öl von Copahiba
- alkoholische und erfrischende Getränke
- Spielzeug
- Kugelschreiber
- Bienenwachs
- Zigarren und Zigaretten
- Chlorhydrat aus «emetina»
- Konserven, Gelee, Kompott, Extrakte, in kristallisierter oder anderer Form von nationalen Früchten und Gemüse
- Gummigalosen
- Grapefruit
- Curijuba-Klebstoff
- Fischklebstoff
- Manufakturwaren aus Leder und Fellen brasilianischen Ursprungs
- Photographieapparate (Typ «box»)
- Bienenhonig
- Möbel
- Nikotin
- mentholiertes Pfefferminzöl
- Schmierstoff (pasta mecanica)
- Parfum
- Bananenderivate
- Ranie

238. 13. 10. 53.

Brésil — Marché libre

(Voir FOSC. N° 68 du 24 mars, N° 114 du 20 mai et N° 180 du 6 août 1953.)

Aux termes de l'instruction N° 69 du Conseil de surveillance de la monnaie et du crédit du «Banco do Brasil», promulguée le 26 septembre 1953, le 50% des devises provenant de la vente des marchandises brésiliennes suivantes peut également être changé au cours du marché libre:

a) Divers bois travaillés

b) Minéraux tels que:

- rutil
- ilmenite
- chromite
- bauxite
- tantalite
- columbite
- amblygonit et spodumen
- mica
- quartz ou cristal de roche
- quartz industrialisé
- aquamarine
- barytine, naturelle ou en poudre
- scheelite

c) Produits divers:

- albumine d'œufs
- produits en plastique
- baume et huile de Copahiba
- boissons rafraichissantes et alcooliques
- jouets
- stylo à billes
- cire d'abeilles
- cigares et cigarettes
- hydrate de chlorure de «emetina»
- conserves, gelées, compotes, extraits cristallisés ou autres de fruits et légumes indigènes
- couvre-chaussures en caoutchouc
- pamplemousse
- colle de Curijuba
- colle de poissons
- articles manufacturés en cuir et en peaux indigènes
- appareils photographiques (type «box»)
- miel d'abeilles
- meubles
- nicotine
- huile de menthe sans menthol
- lubrifiants (graisse pour machines)
- parfums
- dérivés de bananes
- ramie

238. 13. 10. 53.

**Irland
Einfuhrvorschriften**

Die Irischen Behörden haben mit Verfügung vom 25. September 1953 ein neues Kontingent für die Einfuhr der nachstehend aufgeführten, heute noch der Kontrolle unterstellten Waren eröffnet:

Quota N°	Commodity	Quota Period	Quota
35	Certain sparking plugs and certain component parts of sparking plugs (1)	1.11.1953—31.11.1954	7500 articles

(1) Für nähere Umschreibung der Kontingente vergleiche Publikation im SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1950, Anhang I.

**Irlande
Prescriptions concernant l'importation**

Par ordonnance du 25 septembre 1953, les autorités irlandaises ont ouvert un nouveau contingent pour l'importation des marchandises mentionnées ci-dessous, soumises encore aujourd'hui à un contrôle:

Quota N°	Commodity	Quota Period	Quota
35	Certain sparking plugs and certain component parts of sparking plugs (1)	1.11.1953—31.11.1954	7500 articles

(1) Pour désignation plus détaillée des contingents, voir publication parue dans la FOSC. N° 303, du 27 décembre 1950, annexe I.

238. 13. 10. 53.

Irland — Zollvorschriften

Gestützt auf den «Emergency Imposition of Duties Act, 1932» haben die irischen Behörden kürzlich eine Verfügung «Emergency Imposition of Duties (N° 316) (Glass-packed Sterile Liquids) Order, 1953» erlassen, wonach mit Wirkung ab 25. September 1953 ein neuer Zollsatz für die Einfuhr der nachstehend aufgeführten Waren festgesetzt wurde:

Commodity

Hermetically sealed or rubbercapped glass containers (other than those stoppered at both ends), of a capacity not exceeding one thousand two hundred and fifty cubic centimetres, which at the time of importation, contain any sterile substance or preparation in liquid form suitable for injection, but excluding:

- (a) vaccines, sera toxins, antitoxins, antigens
- (b) substances of animal origin and synthetic hormones (other than adrenalin, progesterone and stilboestrol)
- (c) antibiotics and preparations thereof
- (d) salts and preparations of antimony, arsenic, bismuth, copper, gold, iodine and iron
- (e) vitamins other than B group and vitamin K or its analogues
- (f) dextran
- (g) antihistamine substances
- (h) sulphonamides, and
- (i) barbituric acid derivatives

Licensing provision. — Provision is made for importation under licence without payment of duty or at a reduced rate of duty.

Ferner wurde mit Verfügung Nr. Pr. 2019 vom 18. September 1953 der Text der Einfuhrquote Nr. 13 (Wollgewebe — vgl. Publikation SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1952) abgeändert. Die neue Bezeichnung lautet wie folgt:

- (i) All woven tissues (other than floor coverings) in the piece which:
 - (a) are made wholly or partly of wool or worsted, and
 - (b) are not less than twelve inches in width, and
 - (c) are not less than four and one-half ounces in weight per square yard; or
- (ii) woven piece goods containing not less than forty per cent. by weight of spun artificial silk staple fibre which exceed eight ounces in weight per square yard other than such piece goods which:
 - (a) are less than thirty-seven inches in width and which have two selvages; or
 - (b) are of a type ordinarily used in the manufacture of bed ticks or bed mattresses; or
 - (c) are not less than forty-five inches in width and are of a type ordinarily used in the manufacture of bedsheets; or
 - (d) are terry; or
 - (e) are tabling; or
 - (f) have been subjected to a process of permanent painting or printing on the surface which is outermost in wear, whereby there is permanently painted or printed on such surface a bona fide design or pattern (including a design or pattern consisting of or containing words or figures or both words and figures) covering the whole of such surface or having a definite relation to the area and shape of such surface.

except:

woven tissue which either

- (1) had been subjected, before importation, to a process of proofing by being backed or coated with a rubber or similar solution; or
- (2) at importation forms part of a composite cloth which, or any part of which, had been subjected, before importation, to a process of proofing

Motor tyre fabric

Chenille

Velvet, velveteen and other pile fabrics (other than moquette of plush, being moquette or plush which contains not less than forty per cent. by weight of artificial silk and which exceeds eight ounces but does not exceed twenty-four ounces in weight per square yard)

Coutil

Corset brocade

Leather cloth

Corduroy

Holland blind cloth

Combined cloth

238. 13. 10. 53.

Postsendungen nach Vietnam; Adressierung

(PTT) Postsendungen nach Vietnam tragen häufig in der Adresse als Bestimmungsland immer noch die Angabe «Indochine française», «Französisch-Indochina» oder «French-Indochina». Da Vietnam ein selbständiger und unabhängiger Staat ist, soll in der Adresse der Postsendungen nach diesem Land als Länderbezeichnung künftig ausschliesslich «Vietnam» stehen.

238. 13. 10. 53.

Adresse des envois postaux pour le Viêt-Nam

(PTT) Les envois postaux pour le Viêt-Nam portent encore souvent la mention «Indochine française», «Französisch-Indochina» ou «French-Indochina» comme pays de destination. Le Viêt-Nam étant un Etat souverain et indépendant, les expéditeurs sont invités à indiquer seulement le nom de Viêt-Nam.

238. 13. 10. 53.

Indirizzo degli invii postali per il Vietnam

(PTT) Gli invii postali per il Vietnam portano ancor sovente l'indicazione «Indocina francese» (Indochine française, Französisch-Indochina, French-Indochina) come Stato di destinazione. Visto che il Vietnam è Stato sovrano e indipendente, si pregano i mittenti di voler sempre indicare come Stato, nell'indirizzo, soltanto «Vietnam».

238. 13. 10. 53.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Irlande — Prescriptions douanières

En vertu de l'«Emergency Imposition of Duties Act, 1932», les autorités irlandaises ont édicté récemment une ordonnance «Emergency Imposition of Duties (N° 316) (Glass-packed Sterile Liquids) Order, 1953», selon laquelle un nouveau droit de douane a été fixé, avec effet au 25 septembre 1953, pour l'importation des produits mentionnés ci-après:

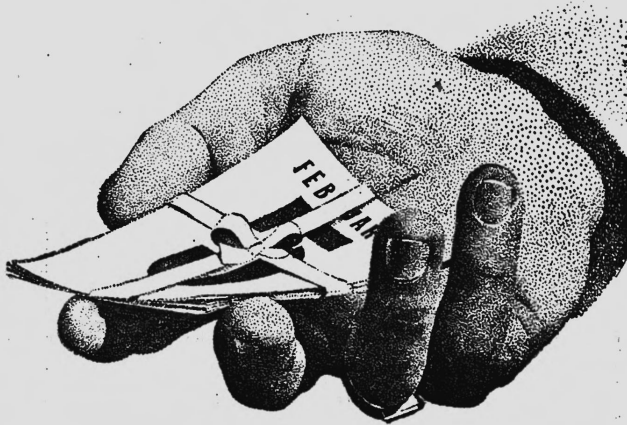
Rates of Duty

Full	Preferential (United Kingdom and Canada)
50% ad valorem	33 1/4% ad valorem
(calculated on the value of the containers with their contents)	
or fifteen shillings per hundred containers	or ten shillings per hundred containers
(whichever is, in each particular case, the greater)	

Ein begehrtes Geschenk:**Mehr Zeit**

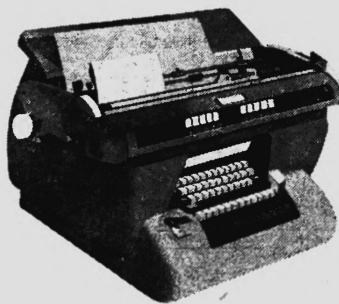
Wenn die unvermeidlichen Termine drängen, schenkt Ihnen der Remington Rand Buchungsautomat Klasse 600 mehr Zeit, indem er die Arbeit schneller bewältigt.

Prüfen Sie die Maschinen-Ausrüstung: Jede Einzelheit ist durchdacht auf Schnelligkeit und Arbeitersparnis angelegt.



Remington Rand will nicht einfach einem Kunden diese oder jene Buchungsmaschine verkaufen. Das Organisationsbüro der Abteilung Buchungsmaschinen macht es sich zur Aufgabe, dem Kunden zu der zweckmässigsten Maschine auch jene Methoden vorzuschlagen, die seinen besonderen Bedürfnissen entsprechen. Ebenso sorgt das Organisationsbüro für die Einführung der neuen Organisation und die Schulung Ihres Personals auf den neuen Maschinen; die Mechaniker der Service-Abteilung halten die Maschinen stets in bestem Zustand.

Wenden Sie sich an das Organisationsbüro der Abteilung Buchungsmaschinen. Verlangen Sie Anwendungsberichte aus Ihrer Branche.



Remington Rand Buchungsautomat Klasse 600
Schnelligkeit — Zuverlässigkeit — Vielseitigkeit

Remington Rand

Zürich, Bahnhofstrasse 46, Tel. (051) 25 40 35

Fillialen in Basel, Bern, Chur, Aarau, Genf, Lausanne, Solothurn

«CUPRA»

Société des produits chimiques S.A., Crissier-Renens (Vaud)

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour vendredi 6 novembre 1953, à 15 heures, au Café Vaudois, salle des Carabiniers, à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant: Opérations statutaires.

Le rapport de gestion avec bilan, comptes de profits et pertes et le rapport du contrôleur des comptes sont à disposition de Messieurs les actionnaires dès ce jour au siège de la société. Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires sont priés de justifier de leur qualité par le dépôt de leurs titres au siège de la société ou auprès de la Banque cantonale vaudoise, Lausanne, où il leur sera remis une carte d'admission.

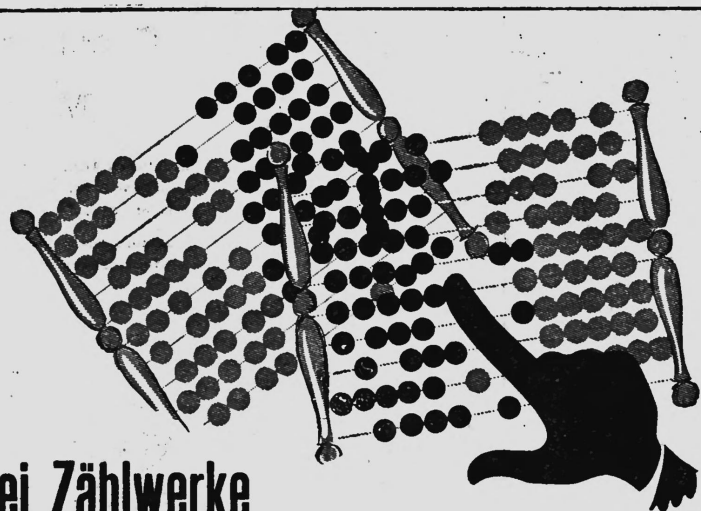
Renens, le 10 octobre 1953.

Le conseil d'administration.

Adressieren Ihrer Propaganda-Aktionen

für Ausstellungen, Messen und Allgemeinwerbung.

nach Ihren eigenen oder Adressen aus unserem Verlage, prompt, diskret und zuverlässig. Falzen, Verpacken, Spedieren
Schweizeradressen-Verlag «Bellevue» (gegründet 1922) Zürich 1, Rämistrasse 5, Telefon (051) 34 44 40
Jaeggli & Weibel (vorm. Wellenmann & Jaeggli)



Zwei Zählwerke in einer Maschine....

Zwei Zählwerke vermögen die Abwicklung zahlreicher Rechenarbeiten ganz wesentlich zu vereinfachen und zu beschleunigen. Die MONROE Zweizählwerk Addier- und Saldiermaschine ermittelt im gleichen Arbeitsgang Einzel- und Gesamtergebnisse mit Saldierung unter Null in jedem ihrer Zählwerke. Außerdem lassen sich mit der MONROE DUPLEX zwei verschiedene Arten von Beträgen, wie z. B. Netto-Zahlungen und Abzüge, gleichzeitig addieren, summieren und mittels der Total-Transfervorrichtung zu einem Gesamttotal zusammenrechnen. — Die verschiedenen Operationen der Maschine werden mit deutlichen Symbolen markiert.

Modell 410-11-092



Kapazitäten: 8-, 10-, 10/11- und 13/14-stellig. / Lieferbar mit feststehendem Rollenpapierwagen oder mit 33 cm breitem Tabulatorwagen. / Verlangen Sie unseren Prospekt GA-0396 oder noch besser eine unverbindliche Vorführung der Maschine.

Monroe
DUPLEX

ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A/G

Bahnhofplatz 9 Victoria-Haus Zürich 23 Telefon (051) 27 0133 und 27 0134



ein Couvert?

Denken Sie daran, auf das Couvert fällt der erste Blick; es ist der erste Repräsentant Ihrer Firma. Seine Hauptaufgabe ist, den Inhalt zu schützen; bevor es aber zum Empfänger kommt, geht es durch viele Hände. Vertrauen Sie daher die Gestaltung Ihrer Couverts dem Spezialisten mit reicher Erfahrung an. Verlangen Sie Vorschläge von



Schaller & Co. AG.
Briefumschlagfabrik
Zürich 23, Postfach
Tel. (051) 42 15 42

Zu verkaufen

Renditenhaus

In guter Lage Berns, mit Metzgerel (Filialbetrieb). Nötiges Kapital zirka 110 000 Fr., Kühlanlage und Ladeneinrichtung inbegriffen. — Offerten unter Chiffre G 13261 Y an Publicitas Bern.

OFFRES D'EXPLOITATION DE BREVETS D'INVENTION
DERIAZ, KIRKER & CIE
CONSEILS EN PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE
— MAISON FONDÉE EN 1877 — GENEVE

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des industriels suisses, en vue de l'exploitation de ces brevets:

- 278154 Machine à étiqueter les bouteilles cylindriques et objets analogues.
- 264533 Procedimento per la fabbricazione di traverse per rotaie.
- 244842 Procédé pour la préparation de polyamides synthétiques linéaires.
- 216688 Procédé de fabrication d'amines primaires.
- 270308 Procédé de fabrication de pièces coulées par moulage sous pression d'alliages fondus à base de magnésium.
- 271117 Procédé de préparation d'un produit hydrofuge et produit obtenu par ce procédé.
- 273409 Verfahren zur Herstellung einer Rostschuttschicht auf Armierungseisen.
- 244387 Schmiedbarer, rostfreier Chromstahl und Verfahren zu seiner Herstellung.
- 270668 Procédé de construction d'un dispositif de production d'énergie par fission nucléaire d'un corps fissile sous l'action d'un bombardement de neutrons et dispositif obtenu par ce procédé.
- 270938 Dispositif d'injection de combustible liquide de moteur à combustion interne.
- 261291 Ensemble de panneaux assemblés, destiné à servir de cloche d'agriculture.
- 265080 Appareil pour le rechapage d'un pneumatique.
- 235413 Dispositif de changement de vitesse à engrenages épicycloïdaux.
- 226024 Solution d'au moins un produit de polymérisation et procédé de préparation de cette solution.
- 260571 Procédé de préparation d'acétate de cellulose.

Pour tous renseignements, s'adresser à MM. DERIAZ, KIRKER & Cie, ingénieurs-conseils, 14, rue du Mont-Blanc, Genève.

Precisa
Schweizer Produkt!

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Fischerei
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64



Pour vos cadeaux publicitaires

choisissez le stylo à bille en vogue

BALLOGRAF

avec Impression-réclame de votre raison sociale.

Nouveauté!

Sa nouvelle encre qui ne passe pas à la lumière (attestation officielle) et ne tache point, fait du stylo à bille Ballograf un cadeau publicitaire sérieux et apprécié.

5 modèles à différents prix.
Représentation générale pour la Suisse:
Sigrist & Schaub, Morges

200 000 Fr.

1. Hypothek zu 3 % auf Landgasthof mit großem Umgelände in bester Geschäftslage in grösster Ortschaft zu placieren gesucht. — Offerten unter Chiffre W 43584 K an Publicitas Zürich 1.

Abonnemente amerikanischer Zeitschriften

z. B. Beispiel: Business Week
Financial World
The Magazine of Wall Street
McGraw-Hill Digest
Electronics, etc.
Hofreia AG, Grenchen, Tel. (065) 8 52 61

Die Idee mit dem «freien Spatz»

Wie es möglich wurde, die Idee der „zwanglosen Besichtigung“ in einem Spezialgeschäft zu verwirklichen. Lesen Sie diesen Bericht über einen „Bombenerfolg“... —
Einer von 34 Aufsätzen im Oktoberheft

DER ORGANISATOR

Fr. 3.— in Bahnhofskiosken oder Tel.
(051) 46 35 77



Zu kaufen gesucht

Rotaprint

evtl. andere Büro-Offsetdruck-Maschine. — Detaillierte Offerten unter S 43569 Lz an Publicitas Luzern.

POUR LE «PLANNING»

Produc-trol

Le nouveau tableau de contrôle
américain visuel et graphique

Kaiser
S.A.
LAUSANNE
A LA RUE DE BOURG

SES APPLICATIONS

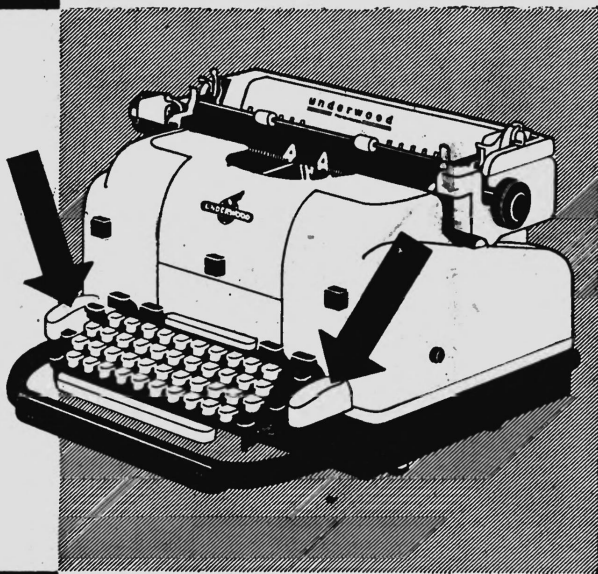
- APPROVISIONNEMENTS**
- Achats Stocks
 - Ventes par agent
 - Ventes par oricle
 - Ventes par région
 - Livraisons
 - Publicité
- DISTRIBUTION**
- PRODUCTION**
- Production
 - Ordannancement
 - Surveillance des commandes
 - Charge des machines
 - Main-d'œuvre
 - Régulation du travail d'atelier
 - Opérations de montage
 - Entretien
- FINANCES**
- Budget
 - Prix de revient
- DIRECTION**
- Tableau de bord général

Etudes, conseils, documentation, démonstrations,
références, devis par spécialistes rompus de longue
date à tout problème d'organisation

Underwood - Electric

Ihre Sekretärin ist vernünftig, vielseitig und verlässlich. Die gelegentliche Reizbarkeit rührt vom stossweisen Anschwellen ihres Arbeitspensums her und ist leicht zu kurieren: Leistungssteigerung - einmal nicht auf Kosten der Nerven - lässt sich sicher und einfach durch die Verwendung vollendeter technischer Hilfsmittel erreichen. Ihre Sekretärin wird Ihnen für eine UNDERWOOD-Electric Dank wissen, denn diese weltberühmte Schreibmaschine bedeutet unfehlbar: prachtvoll regelmässiges Schriftbild, ausgeglichene, regulierbaren Anschlag, viele und tadellose Kopien, reduzierten Kraftverbrauch, weniger Arbeitsmüdigkeit, kurz: spürbare Leistungssteigerung!

Einer der zahlreichen Vorteile, den die UNDERWOOD-Electric zu bieten hat: zwei elektr. Wagenrücklaufasten, rechts und links an der einladenden Tastatur, erhöhen den Schreibkomfort.



Underwood

Generalvertreter für die Schweiz:

Cäsar Müggli Zürich 1

Lintheschergasse 15 Telephone (051) 25 1062

Leder-Import AG. in Basel, Basel

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 30. Oktober 1953, 18 Uhr, in den Saal der «Schlüsselzunft», Freie Strasse 25 in Basel.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung per 30. Juni 1953 und Beschlussfassung darüber nach Anhörung des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Anträge der Verwaltung zur Jahresrechnung.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Wahl von Mitgliedern des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung liegen 10 Tage vor der Generalversammlung am Sitze der Gesellschaft, Zollfreilager Dreispitz, für die Aktionäre zur Einsicht auf. Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien fünf Tage vorher bei der Gesellschaft, beim Schweizerischen Bankverein, Basel, und beim Bankhaus A. Sarasin & Cie., Basel, bezogen werden.

Basel, den 9. Oktober 1953.

Der Verwaltungsrat:
Dr. Rud. Spelch, Präsident.

Darlehen
bis
5000 Fr.

Keine komplizierte
Formalitäten. Wir
garantieren absolute
Diskretion.

Bank Prokredit
Fribourg

PATENTE
KIRCHHOFFER,
RYFFEL & CO.
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 50

UNDERWOOD Sundstrand

Additionsmaschinen:
1 oder 2 Zählwerke —
schmale oder breite
Wagen — Hand oder
elektrisch — und die
weltberühmte
SUNDSTRAND
10er TASTATUR



Unser Verkaufsprogramm
umfasst:

- Additions- und Rechenmaschinen
- Buchungsautomaten mit Kurztext
- Buchungs- und Fakturiermaschinen mit Volltext
- Mikrofilm-Anlagen
- Büromöbel aus Holz und Stahl
- Karteien und Registraturen
- Vervielfältiger, Photokopierapparate

Verlangen Sie Prospekte

SYSTEMA AG.
Zürich, Seilergraben 1, Tel. (051) 24 33 79
Basel Bern

Nichtigerklärung

Das Sparbeft der Kantonalbank von Bern, Filiale Interlaken,

Nr. 646 510

wird vermisst.

Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen drei Monaten der Kantonalbank von Bern, Filiale Interlaken, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Interlaken, den 10. Oktober 1953.

Kantonalbank von Bern, Filiale Interlaken.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erhasser:

Kohler Ernst

von Landiswil, geboren 1905, gewesener Industrieller, wohnhaft gewesen in Köniz-Liebfeld, Waldeggrasse 72, verstorben am 2. September 1953.

Eingabefrist bis und mit 6. November 1953:

- a) für Forderungen mit Bürgschaftsansprüchen beim Regierungstatthalteramt II in Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Werner Flückiger, Notar, in Bern, Marktgasse 37.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft. (Art. 590 ZGB.)

Massverwalter: Herr Ernst Meyer, Kaufmann, in Bern, Weissensteinstrasse 27.

Der Beauftragte: W. Flückiger, Notar.

weitere Vertretungen zu übernehmen

(Betonpezialitäten, chemische u. technische Hilfsmittel für das Baugewerbe usw.). Exkl. können auch Fabrikation, in Lizenz oder Auslieferungslager in Frage. — Ausführliche Offerten unter Chiffre 8 3547 R an Publicitas Bern.

Wegen Umstellung
günstig zu verkaufen

1 NATIONAL- Buchhaltungs- maschine

mit 4 Zählwerken,
Schreibmaschine,
Kurztext u. Datum,
220 Volt. Preis Fr.
6700.— Offerten
unter OFA 487 Z,
an Orell Füßli-An-
noncen, Zürich 22.

Warenumsatzsteuer: (19. Auflage) Broschüre von 53 Seiten zum Preise von Fr. 1.50. Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

MARCHANT

Ist der
einfachste,
sicherste und
schnellste

RECHENAUTOMAT,

der je konstruiert wurde!

Prospekte durch:

RENÉ FAIGLE ZÜRICH
Schweizer MARCHANT-Vertretung



TESSIN
Zu vermieten ab
1. Januar 1954 in
Ponte Tresa schöne
**Fabrik-
lokalitäten**
ca. 200 m² u. Büro-
räume, Postfach 599
Lugano 1.